



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
58 ELIZABETH II, 2009

1^{re} SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
58 ELIZABETH II, 2009

Bill 175

Projet de loi 175

**An Act to enhance
labour mobility between Ontario
and other Canadian provinces
and territories**

**Loi visant à accroître
la mobilité de la main-d'œuvre
entre l'Ontario et les autres provinces
et les territoires du Canada**

The Hon. J. Milloy
Minister of Training, Colleges and Universities

L'honorable J. Milloy
Ministre de la Formation et des Collèges et Universités

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading May 5, 2009
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 5 mai 2009
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill sets out a Labour Mobility Code (in Part II) that must be complied with by all Ontario regulatory authorities. A regulatory authority is an individual or body that is authorized by law to grant authorizing certificates to individuals for one or more occupations. An authorizing certificate is a document, regardless of its form or its name, that attests to an individual being qualified to practise an occupation and authorizes the individual to practise the occupation or use a title or designation relating to the occupation.

The Ontario regulatory authorities to which the Labour Mobility Code applies are those listed in Column 3 of Table 1 at the end of the Bill. They grant authorizing certificates under the statutes set out in Column 2 of Table 1. Table 1 may be amended by regulation from time to time to add or remove Ontario regulatory authorities. The Colleges of the health professions governed by the *Regulated Health Professions Act, 1991* are not listed in Table 1, but are made subject to similar labour mobility rules through amendments made to the *Regulated Health Professions Act, 1991* itself.

The Labour Mobility Code prohibits Ontario regulatory authorities from requiring individuals to reside in Ontario as a condition of certification, if the applicants reside in a province or territory that is a party to the Agreement on Internal Trade. An Ontario regulatory authority that is a municipality is also prohibited from requiring individuals to reside within the geographic area of the municipality as a condition of eligibility for employment by the municipality, if the individuals reside in a province or territory that is a party to the Agreement on Internal Trade.

The Labour Mobility Code also provides that when an individual applies to an Ontario regulatory authority for an authorizing certificate for a regulated occupation and the individual already holds an authorizing certificate for the same occupation granted by an out-of-province regulatory authority, the Ontario regulatory authority shall not require the individual to have, undertake, obtain or undergo any material additional training, experience, examinations or assessments as a condition of certifying the individual in Ontario. An occupation is defined as a set of jobs which, with some variation, are similar in their main tasks or duties or in the type of work performed. A regulated occupation is an occupation for which an Ontario regulatory authority grants a specific authorizing certificate under an Act. An out-of-province regulatory authority is a regulatory authority of any party to the Agreement on Internal Trade other than Ontario.

The Labour Mobility Code contains the following exceptions to the rule against imposing material additional training, experience, examinations or assessments. (1) An Ontario regulatory authority is not prohibited from imposing on the applicant any requirement that is identified on the website of the Ministry of Training, Colleges and Universities as a permissible certification requirement for the regulated occupation adopted by the Government of Ontario under Article 708 of the Agreement on Internal Trade. (2) An Ontario regulatory authority is not prohibited from requiring the applicant to demonstrate proficiency in English or in French if equivalent proficiency in the language was not a condition of certification of the applicant by the out-of-province regulatory authority. (3) An Ontario regulatory authority is not prohibited from requiring the applicant to undertake, obtain or undergo material additional training, experience, examinations or assessments if the applicant has not practised the regulated occupation within a period of time fixed by the Ontario regulatory authority, before submitting his or her application for certification to the Ontario regulatory authority.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi institue, à la partie II, un Code de mobilité de la main-d'oeuvre auquel doit se conformer toute autorité de réglementation ontarienne. Une autorité de réglementation est un particulier ou un organisme qui est légalement autorisé à délivrer un certificat d'autorisation pour un ou plusieurs métiers ou une ou plusieurs professions. Un certificat d'autorisation est un document, peu importe sa forme ou son titre, qui atteste qu'un particulier est qualifié pour exercer un métier ou une profession et qui l'autorise à l'exercer ou à utiliser un titre ou une désignation y afférent.

Les autorités de réglementation ontariennes auxquelles s'applique le Code de mobilité de la main-d'oeuvre sont énoncées à la colonne 3 du tableau 1 qui se trouve à la fin du projet de loi. Elles délivrent leurs certificats d'autorisation en vertu des lois figurant à la colonne 2. Le tableau peut être modifié par règlement pour y ajouter ou en retrancher des autorités. Les ordres des professions de la santé régies par la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* sont absents du tableau, mais des modifications apportées à cette loi les soumet à des règles semblables en matière de mobilité de la main-d'oeuvre.

Le Code de mobilité de la main-d'oeuvre interdit à toute autorité de réglementation ontarienne d'exiger, comme condition de reconnaissance professionnelle, qu'un particulier réside en Ontario s'il réside dans une province ou un territoire qui est partie à l'Accord sur le commerce intérieur. S'il s'agit d'une municipalité, il lui est également interdit d'exiger, comme condition d'admissibilité à un emploi, que le particulier réside dans son territoire de compétence.

Le Code de mobilité de la main-d'oeuvre prévoit par ailleurs que si un particulier présente une demande de certificat d'autorisation pour un métier ou une profession réglementé à une autorité de réglementation ontarienne et qu'il est déjà titulaire d'un certificat d'autorisation pour le même métier ou la même profession délivré par une autorité de réglementation extraprovinciale, l'autorité de réglementation ontarienne ne doit pas lui imposer, comme condition de reconnaissance professionnelle en Ontario, des exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires. Par métier ou profession, on entend un ensemble d'emplois qui, sous réserve de certaines différences, sont semblables du point de vue des tâches ou fonctions principales ou du point de vue du genre de travail exécuté. Ce métier ou cette profession est dit réglementé lorsqu'une autorité de réglementation ontarienne délivre un certificat d'autorisation déterminé à son égard en vertu d'une loi donnée. Une autorité de réglementation extraprovinciale, pour sa part, est une autorité de réglementation de toute partie à l'Accord sur le commerce intérieur, hormis l'Ontario.

Le Code de mobilité de la main-d'oeuvre comprend des exceptions en ce qui concerne l'imposition d'exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires à l'auteur de la demande. (1) Il n'est pas interdit à une autorité de réglementation ontarienne d'imposer une exigence qui est mentionnée sur le site Web du ministère de la Formation et des Collèges et Universités comme étant une exigence permise pour la reconnaissance professionnelle dans le métier ou la profession réglementé que le gouvernement de l'Ontario a adoptée en vertu de l'article 708 de l'Accord sur le commerce intérieur. (2) Il ne lui est pas interdit non plus d'exiger que l'intéressé démontre un niveau de compétence en français ou en anglais si une compétence équivalente dans la langue ne lui a pas été imposée comme condition d'accréditation par l'autorité de réglementation extraprovinciale. (3) Enfin, il ne lui est pas interdit d'imposer des exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires si l'auteur de la demande n'a pas exercé le métier ou la profession réglementé au cours d'une période fixée par

The Labour Mobility Code clarifies that it does not prohibit Ontario regulatory authorities from requiring that the applicant pay an application or processing fee; obtain malpractice or other insurance or similar protection; post a bond; undergo a criminal background check; provide evidence of good character; provide confirmation from the out-of-province regulatory authority that the authorizing certificate held by the applicant is in good standing; demonstrate knowledge of matters applicable to the practice of the regulated occupation in Ontario; or meet any other requirement specified by the Ontario regulatory authority that does not involve material additional training, experience, examinations or assessments.

The Labour Mobility Code also clarifies that an Ontario regulatory authority may refuse to certify the applicant or may impose terms, conditions or limitations on the applicant's authorizing certificate if, in its opinion, such action is necessary to protect the public interest as a result of complaints or criminal, disciplinary or other proceedings against the applicant in any jurisdiction relating to his or her competency, conduct or character. In addition, if the authorizing certificate granted to the applicant by the out-of-province regulatory authority is subject to a term, condition or limitation, the Ontario regulatory authority may impose an equivalent term, condition or limitation on the authorizing certificate it grants to the applicant or, if the Ontario regulatory authority does not impose an equivalent term, condition or limitation on its authorizing certificate for that occupation, it may refuse to certify the applicant.

The right of Ontario regulatory authorities to impose the above requirements and measures on applicants who are already certified by an out-of-province regulatory authority is subject to the following conditions. (1) The requirement or measure must not be a disguised restriction on labour mobility. (2) The requirement or measure must not prevent the expeditious certification of the individual. (3) Any requirement or measure imposed by the Ontario regulatory authority on applicants who are certified by an out-of-province regulatory authority must be the same as, or substantially similar to but no more onerous than, the requirement or measure imposed by the Ontario regulatory authority on applicants who are not certified by an out-of-province regulatory authority. However, imposing a higher fee or other cost on applicants who are certified by an out-of-province regulatory authority is permitted if that reflects the actual cost differential to the Ontario regulatory authority.

The Labour Mobility Code applies to applications for certification made to an Ontario regulatory authority on or after the day the Bill comes into force and also to applications for certification made to an Ontario regulatory authority before the day the Bill comes into force if the application has not been finally decided before that day.

The Bill encourages Ontario regulatory authorities, when establishing occupational standards for an occupation, to make those standards consistent with such common interprovincial or international occupational standards as may have been developed for the occupation. This does not prevent a regulatory authority from establishing occupational standards that it considers appropriate to protect the public if its authorizing statute permits it to do so. In addition, every Ontario regulatory authority is required to notify its counterparts in the other provinces and territories of Canada of any new or amended occupational standards that it proposes to adopt and afford them an opportunity to comment on the development of those standards.

The Bill provides that the Labour Mobility Code prevails in the case of a conflict with an Ontario regulatory authority's authorizing statute or an instrument of a legislative nature made under

l'autorité avant de présenter à celle-ci sa demande de reconnaissance professionnelle.

Le Code de mobilité de la main-d'oeuvre précise qu'il n'interdit pas à une autorité de réglementation ontarienne d'exiger de l'auteur de la demande qu'il acquitte des droits liés à la demande ou à son traitement, qu'il obtienne une assurance contre la faute professionnelle ou toute autre assurance ou protection semblable, qu'il dépose un cautionnement, qu'il fasse l'objet d'une vérification d'antécédents judiciaires, qu'il démontre son intégrité, qu'il produise une preuve, émanant de l'autorité de réglementation extraprovinciale, confirmant que son certificat d'autorisation est en règle, qu'il démontre une connaissance des questions applicables à l'exercice du métier ou de la profession réglementé en Ontario ou qu'il satisfasse à toute autre exigence précisée par l'autorité qui n'entraîne pas d'exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires.

Le Code de mobilité de la main-d'oeuvre précise également qu'une autorité de réglementation ontarienne peut refuser la reconnaissance professionnelle à l'auteur de la demande ou assortir son certificat d'autorisation de conditions ou de restrictions si l'autorité estime que cette mesure est nécessaire pour protéger l'intérêt public, à la suite de plaintes ou de procédures criminelles, disciplinaires ou autres concernant les compétences, le comportement ou l'intégrité de l'auteur de la demande. De plus, si le certificat d'autorisation délivré à ce dernier par l'autorité de réglementation extraprovinciale est assorti d'une condition ou d'une restriction, l'autorité ontarienne peut assortir d'une condition ou d'une restriction équivalente le certificat d'autorisation qu'elle lui délivre ou lui refuser la reconnaissance professionnelle si elle n'assortit pas d'une condition ou d'une restriction équivalente le certificat d'autorisation qu'elle délivre pour le métier ou la profession en question.

Le droit d'une autorité de réglementation ontarienne d'imposer les exigences et les mesures ci-dessus à l'auteur d'une demande qui est déjà accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale est assujéti aux conditions suivantes : (1) l'exigence ou la mesure ne doit pas constituer une restriction déguisée à la mobilité de la main-d'oeuvre; (2) elle ne doit pas empêcher la reconnaissance professionnelle rapide de l'intéressé; (3) elle doit être identique ou très similaire à celle qu'elle impose à l'auteur d'une demande qui n'est pas accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale, mais pas plus lourde. Toutefois, il est permis à l'autorité ontarienne d'imposer des droits ou autres frais plus élevés à l'auteur d'une demande qui est accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale si la différence représente les frais excédentaires réels qu'elle engage.

Le Code de mobilité de la main-d'oeuvre s'applique aux demandes de reconnaissance professionnelle présentées à une autorité de réglementation ontarienne le jour de l'entrée en vigueur du projet de loi ou par la suite ainsi qu'à celles présentées avant ce jour et qui ne sont pas décidées de façon définitive avant celui-ci.

Le projet de loi encourage toute autorité de réglementation ontarienne à faire en sorte que les normes professionnelles qu'elle établit pour un métier ou une profession soient compatibles avec les normes interprovinciales ou internationales communes qui ont été élaborées pour ce métier ou cette profession. Cela ne l'empêche pas d'établir les normes professionnelles qu'elle juge appropriées pour protéger le public, si sa loi habilitante l'autorise à le faire. En outre, chaque autorité de réglementation ontarienne doit aviser les autorités des autres provinces et des territoires du Canada des nouvelles normes ou des normes modifiées qu'elle se propose d'adopter et leur donner l'occasion de formuler des commentaires lors de leur élaboration.

Le projet de loi prévoit qu'en cas d'incompatibilité, le Code de mobilité de la main-d'oeuvre l'emporte sur la loi habilitante d'une autorité de réglementation ontarienne et sur les textes de

that statute. Instruments of a legislative nature include but are not limited to regulations, by-laws, rules, directives, guidelines and orders of a legislative nature. The Bill also requires every Ontario regulatory authority, other than a municipality, to take such steps as are within its power to amend the instruments of a legislative nature under its authorizing statute, if necessary, so that they conform with the Labour Mobility Code, within 12 months after the Bill comes into force.

Table 1 divides Ontario regulatory authorities into four categories: (1) non-governmental regulatory authorities operating under private Acts, (2) non-governmental regulatory authorities operating under public Acts, (3) municipal governmental regulatory authorities, and (4) provincial governmental regulatory authorities. The reason for the categorization is that there are some differences in the enforcement mechanisms that the Bill provides for the different categories of regulatory authorities.

Every non-governmental regulatory authority will have a monitor. The monitor for a non-governmental regulatory authority operating under a public Act is the Minister who is responsible for the administration of that Act or such other person as is designated by regulation. The monitor for a non-governmental regulatory authority operating under a private Act is to be designated by regulation. Monitors are authorized by the Bill to review the certification practices of their non-governmental regulatory authorities in order to assess their compliance with the Labour Mobility Code. Monitors are also authorized to request their non-governmental regulatory authorities to do things that the monitor considers necessary or advisable for implementing, or carrying out the intent and purposes of, the Labour Mobility Code or a decision of a presiding body under the Agreement on Internal Trade.

If a non-governmental regulatory authority is requested by its monitor to take such steps as are within its power to amend an instrument of a legislative nature under its authorizing statute so that it conforms with the Labour Mobility Code, and the regulatory authority does not comply with the request, the Lieutenant Governor in Council is authorized to amend the instrument in question for the purpose of ensuring that it conforms with the Labour Mobility Code.

Administrative penalties may be imposed on non-governmental regulatory authorities that do not comply with any request by the monitor relating to the Labour Mobility Code or to a decision of a presiding body under the Agreement on Internal Trade. The monitor is required to give the regulatory authority notice of the intent to issue an order imposing an administrative penalty and is required to afford the regulatory authority an opportunity to make written submissions with respect to the proposed order. In addition, the regulatory authority has a right to require that the Minister of Training, Colleges and Universities or his or her designate review the order imposing the administrative penalty.

If the Crown in right of Ontario is ordered to pay a penalty or tariff costs under a final order made by a presiding body under the Agreement on Internal Trade, and the order is wholly or partially the result of non-compliance by a non-governmental or municipal governmental regulatory authority with the Labour Mobility Code or non-compliance by the College of a health profession with the labour mobility provisions added to Schedule 2 to the *Regulated Health Professions Act, 1991*, the Minister of Training, Colleges and Universities may issue a payment order to the regulatory authority or the College, as the case may be, ordering it to pay to the Minister of Finance all or part of the amount paid by the Crown under the presiding body's final order. The regulatory authority or College has the right to appeal the payment order to the Superior Court of Justice on a question of law or fact or both.

nature législative pris sous son régime. Ces textes s'entendent notamment des règlements, des règlements administratifs, des règles, des directives, des lignes directrices, des ordonnances, des décrets, des arrêtés et des ordres de nature législative. Le projet de loi exige également que, dans les 12 mois de son entrée en vigueur, chaque autorité de réglementation ontarienne, à l'exclusion d'une municipalité, prenne les mesures en son pouvoir pour modifier au besoin les textes de nature législative relevant de sa loi habilitante, afin de les rendre conformes au Code de mobilité de la main-d'oeuvre.

Le tableau 1 divise les autorités de réglementation ontariennes en quatre catégories : (1) les autorités de réglementation non gouvernementales relevant d'une loi d'intérêt privé; (2) les autorités de réglementation non gouvernementales relevant d'une loi d'intérêt public; (3) les autorités de réglementation gouvernementales municipales; et (4) les autorités de réglementation gouvernementales provinciales. Cette division est nécessaire parce que les mécanismes d'exécution prévus par le projet de loi sont quelque peu différents selon la catégorie d'autorités.

Un organe de contrôle est prévu pour chaque autorité de réglementation non gouvernementale. L'organe de contrôle d'une autorité relevant d'une loi d'intérêt public est le ministre chargé de l'application de cette loi ou la personne désignée par règlement. L'organe de contrôle d'une autorité relevant d'une loi d'intérêt privé sera désigné par règlement. Le projet de loi autorise tout organe de contrôle à examiner les pratiques de l'autorité en matière de reconnaissance professionnelle afin d'évaluer leur conformité au Code de mobilité de la main-d'oeuvre. Il peut également demander à l'autorité de faire toute chose qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour mettre en oeuvre le Code de mobilité de la main-d'oeuvre ou en réaliser les objets ou pour appliquer une décision d'un organe décisionnel constitué dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur.

Si l'organe de contrôle d'une autorité de réglementation non gouvernementale demande à celle-ci de prendre les mesures en son pouvoir pour modifier un texte de nature législative relevant de sa loi habilitante de manière à le rendre conforme au Code de mobilité de la main-d'oeuvre et qu'elle ne le fait pas, le lieutenant-gouverneur en conseil peut modifier le texte en question pour assurer sa conformité au code.

Une pénalité administrative peut être imposée à l'autorité de réglementation non gouvernementale qui ne se conforme pas à une demande que lui fait l'organe de contrôle concernant le Code de mobilité de la main-d'oeuvre ou à une décision d'un organe décisionnel constitué dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur. L'organe de contrôle doit cependant l'aviser de son intention de le faire et lui donner l'occasion de présenter des observations écrites au sujet de l'ordre de paiement proposé. L'autorité a en outre le droit d'exiger une révision de l'ordre par le ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou par son délégué.

S'il est ordonné à la Couronne du chef de l'Ontario de payer une sanction pécuniaire ou des dépens prévus au tarif aux termes d'une ordonnance définitive rendue par un organe décisionnel dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur et que l'ordonnance découle en tout ou en partie du fait qu'une autorité de réglementation non gouvernementale ou une autorité de réglementation gouvernementale municipale ne s'est pas conformée au Code de mobilité de la main-d'oeuvre ou que l'ordre d'une profession de la santé ne s'est pas conformé aux dispositions sur la mobilité de la main-d'oeuvre ajoutées à l'annexe 2 de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, le ministre de la Formation et des Collèges et Universités peut donner un ordre de paiement à l'autorité ou à l'ordre, selon le cas, lui enjoignant de rembourser au ministre des Finances tout ou partie du montant que la Couronne a payé aux termes de l'ordonnance de l'organe décisionnel. L'autorité ou l'ordre peut interjeter appel de l'ordre de paiement devant la Cour supérieure de justice sur une question de droit ou de fait, ou les deux.

The Bill also makes consequential amendments to various Acts to bring them in line with the requirements of the Labour Mobility Code.

Enfin, le projet de loi apporte des modifications corrélatives à diverses lois pour les rendre conformes au Code de mobilité de la main-d'oeuvre.

**An Act to enhance
labour mobility between Ontario
and other Canadian provinces
and territories**

**Loi visant à accroître
la mobilité de la main-d'oeuvre
entre l'Ontario et les autres provinces
et les territoires du Canada**

This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at www.e-Laws.gov.on.ca.

La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

CONTENTS

**PART I
INTERPRETATION**

1. Purposes
2. Definitions
3. Monitor
4. Public Accountants Council
5. Crown bound
6. Commitment to Red Seal Program

**PART II
LABOUR MOBILITY CODE**

7. Labour Mobility Code
8. Residency
9. When applicant is certified by out-of-province regulatory authority
10. Transition
11. Duty to publish
12. Occupational standards
13. Notice of proposed occupational standards

**PART III
CONFLICTS WITH LABOUR MOBILITY CODE**

14. Conflict
15. Regulations, etc., to conform

**PART IV
ENFORCEMENT**

REVIEWS AND REQUESTS

16. Reviews and requests by monitor
AMENDING, ETC., ONTARIO REGULATORY
AUTHORITY'S INSTRUMENTS
17. Power of L.G. in C. to make, amend or revoke
instruments

ADMINISTRATIVE PENALTIES

18. Order to pay administrative penalty
19. Enforcement of administrative penalty
20. Debt to Crown

RECOVERY OF AMOUNTS PAID UNDER
AGREEMENT ON INTERNAL TRADE

21. Right of recovery by Crown
22. Appeal to court

SOMMAIRE

**PARTIE I
INTERPRÉTATION**

1. Objets
2. Définitions
3. Organe de contrôle
4. Conseil des experts-comptables
5. Obligation de la Couronne
6. Engagement envers le programme Sceau rouge

**PARTIE II
CODE DE MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE**

7. Code de mobilité de la main-d'oeuvre
8. Résidence
9. Cas où le particulier est accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale
10. Disposition transitoire
11. Obligation de publication
12. Normes professionnelles
13. Avis de normes professionnelles proposées

**PARTIE III
INCOMPATIBILITÉ AVEC LE CODE DE MOBILITÉ
DE LA MAIN-D'OEUVRE**

14. Incompatibilité
15. Conformité des règlements et autres textes

**PARTIE IV
EXÉCUTION**

EXAMENS ET DEMANDES

16. Examens et demandes de l'organe de contrôle
TEXTES D'UNE AUTORITÉ DE RÉGLEMENTATION ONTARIENNE —
MODIFICATION ET AUTRE
17. Prise, modification ou abrogation de textes par le
lieutenant-gouverneur en conseil
PÉNALITÉS ADMINISTRATIVES

18. Ordre de paiement d'une pénalité administrative
19. Paiement forcé de la pénalité administrative
20. Créance de la Couronne
RECouvreMENT DES SOMMES PAYÉES AU TITRE DE
L'ACCORD SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

21. Droit de recouvrement de la Couronne
22. Appel

23. Enforcement of payment order
24. Debt to Crown

**PART V
REGULATIONS**

25. Regulations made by L.G. in C.
26. Regulations made by co-ordinating Minister
27. Regulations made by monitors

**PART VI
AMENDMENTS TO THIS AND OTHER ACTS**

28. Apprenticeship and Certification Act, 1998
29. Ontario Heritage Act
30. Ontario Labour Mobility Act, 2009
31. Ontario Labour Mobility Act, 2009 – if Bill 158 is enacted
32. Proceedings Against the Crown Act
33. Regulated Health Professions Act, 1991
34. Social Work and Social Service Work Act, 1998
35. Trades Qualification and Apprenticeship Act

**PART VII
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

36. Commencement
37. Short title
Table 1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**PART I
INTERPRETATION**

Purposes

1. The purposes of this Act are,
- (a) to eliminate or reduce measures established or implemented by Ontario regulatory authorities that restrict or impair the ability of an individual to become certified in Ontario in a regulated occupation in which the individual is certified by an out-of-province regulatory authority; and
- (b) to support the Government of Ontario in fulfilling its obligations under Chapter Seven of the Agreement on Internal Trade.

Definitions

2. (1) In this Act,

“Agreement on Internal Trade” means the Agreement on Internal Trade signed in 1994 by the governments of Canada, the provinces of Canada, the Northwest Territories and the Yukon Territory, as amended from time to time; (“Accord sur le commerce intérieur”)

“authorizing certificate”, in relation to an occupation,

23. Exécution de l’ordre de paiement
24. Créance de la Couronne

**PARTIE V
RÈGLEMENTS**

25. Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil
26. Règlements du ministre coordonnateur
27. Règlements de l’organe de contrôle

**PARTIE VI
MODIFICATIONS DE LA PRÉSENTE LOI
ET D’AUTRES LOIS**

28. Loi de 1998 sur l’apprentissage et la reconnaissance professionnelle
29. Loi sur le patrimoine de l’Ontario
30. Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d’oeuvre
31. Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d’oeuvre : cas où le projet de loi 158 est édicté
32. Loi sur les instances introduites contre la Couronne
33. Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées
34. Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social
35. Loi sur la qualification professionnelle et l’apprentissage des gens de métier

**PARTIE VII
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

36. Entrée en vigueur
37. Titre abrégé
Tableau 1

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**PARTIE I
INTERPRÉTATION**

Objets

1. Les objets de la présente loi sont les suivants :
- a) éliminer ou réduire les mesures adoptées ou mises en oeuvre par les autorités de réglementation ontariennes qui restreignent ou entravent la possibilité, pour un particulier, d’obtenir en Ontario la reconnaissance professionnelle dans un métier ou une profession réglementé dans lequel il a été accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale;
- b) aider le gouvernement de l’Ontario à remplir les obligations qui lui incombent au titre du chapitre sept de l’Accord sur le commerce intérieur.

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«Accord sur le commerce intérieur» L’Accord sur le commerce intérieur, dans ses versions successives, signé en 1994 par les gouvernements du Canada, des provinces du Canada, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. («Agreement on Internal Trade»)

«accréditation» et «reconnaissance professionnelle» Le

- (a) means a certificate, licence, registration, or other form of official recognition, granted by a regulatory authority to an individual, which attests to the individual being qualified to practise the occupation and authorizes the individual to practise the occupation, use a title or designation relating to the occupation, or both, or
- (b) if a regulatory authority is prescribed for the purpose of this clause, means a certificate, licence, registration, or other form of official recognition, granted by the regulatory authority to an individual, which attests to the individual being qualified to practise the occupation, even though it does not authorize the practice of the occupation or the use of a title or designation relating to the occupation; (“certificat d’autorisation”)
- “authorizing statute”, in relation to an Ontario regulatory authority, means the Act that authorizes the Ontario regulatory authority to certify individuals in one or more occupations, as set out opposite the Ontario regulatory authority in Column 2 of Table 1; (“loi habilitante”)
- “certify” means to grant an authorizing certificate for an occupation to an individual; (“accréditation”, “reconnaissance professionnelle”, “accréditer”)
- “co-ordinating Minister” means the Minister of Training, Colleges and Universities or such other member of the Executive Council to whom responsibility for the administration of this Act may be assigned or transferred under the *Executive Council Act*; (“ministre coordonnateur”)
- “instrument of a legislative nature” includes but is not limited to a regulation, by-law, rule, directive, guideline or order of a legislative nature; (“texte de nature législative”)
- “municipal governmental regulatory authority” means an Ontario regulatory authority listed under the heading “Municipal Governmental Regulatory Authorities — Public Acts” in Table 1; (“autorité de réglementation gouvernementale provinciale”)
- “non-governmental regulatory authority” means an Ontario regulatory authority listed under the heading “Non-Governmental Regulatory Authorities — Private Acts” or “Non-Governmental Regulatory Authorities — Public Acts” in Table 1; (“autorité de réglementation non gouvernementale”)
- “occupation” means a set of jobs which, with some variation, are similar in their main tasks or duties or in the type of work performed; (“métier ou profession”)
- “occupational standards”, in relation to an occupation, means the knowledge, skills and judgment that an individual must possess in order to be certified in the occupation, as established by a body or individual that is authorized by law to establish them, and against which a regulatory authority measures the qualifications of an individual who applies for certification in the occupation when assessing whether the individual is qualified to practise the occupation; (“normes professionnelles”)
- fait de délivrer un certificat d’autorisation pour un métier ou une profession à un particulier. Le verbe «accréditer» et ses dérivés ont un sens correspondant. («certify»)
- «autorité de réglementation» Organisme ou particulier qui est légalement autorisé à accréditer des particuliers dans un métier ou une profession. («regulatory authority»)
- «autorité de réglementation extraprovinciale» Autorité de réglementation autorisée à accréditer des particuliers dans un métier ou une profession en vertu d’une loi du Canada ou d’une province ou d’un territoire du Canada, autre que l’Ontario, qui est partie à l’Accord sur le commerce intérieur. («out-of-province regulatory authority»)
- «autorité de réglementation gouvernementale municipale» Autorité de réglementation ontarienne figurant au tableau 1 sous la rubrique «Autorités de réglementation gouvernementales municipales — Lois d’intérêt public». («municipal governmental regulatory authority»)
- «autorité de réglementation gouvernementale provinciale» Autorité de réglementation ontarienne figurant au tableau 1 sous la rubrique «Autorités de réglementation gouvernementales provinciales — Lois d’intérêt public». («provincial governmental regulatory authority»)
- «autorité de réglementation non gouvernementale» Autorité de réglementation ontarienne figurant au tableau 1 sous la rubrique «Autorités de réglementation non gouvernementales — Lois d’intérêt privé» ou «Autorités de réglementation non gouvernementales — Lois d’intérêt public». («non-governmental regulatory authority»)
- «autorité de réglementation ontarienne» Organisme ou particulier figurant à la colonne 3 du tableau 1. («Ontario regulatory authority»)
- «certificat d’autorisation» Relativement à un métier ou à une profession :
- a) s’entend d’un certificat, d’une autorisation d’exercer, d’une immatriculation ou d’une autre forme de reconnaissance officielle, délivré par une autorité de réglementation à un particulier, qui atteste que celui-ci est qualifié pour exercer le métier ou la profession et qui l’autorise à l’exercer ou à utiliser un titre ou une désignation y afférent, ou les deux;
 - b) si une autorité de réglementation est prescrite pour l’application du présent alinéa, s’entend d’un certificat, d’une autorisation d’exercer, d’une immatriculation ou d’une autre forme de reconnaissance officielle, délivré par l’autorité à un particulier, qui atteste que celui-ci est qualifié pour exercer le métier ou la profession, même s’il ne l’autorise pas à l’exercer ou à utiliser un titre ou une désignation y afférent. («authorizing certificate»)
- «loi habilitante» Relativement à une autorité de réglementation ontarienne, s’entend de la loi, figurant à la colonne 2 du tableau 1 en regard de l’autorité, qui l’autorise à accréditer des particuliers dans un ou plusieurs métiers ou professions. («authorizing statute»)

“Ontario regulatory authority” means a body or individual listed in Column 3 of Table 1; (“autorité de réglementation ontarienne”)

“out-of-province regulatory authority” means a regulatory authority that is authorized to certify individuals in an occupation under an Act of Canada or of a province or territory of Canada that is a party to the Agreement on Internal Trade, other than Ontario; (“autorité de réglementation extraprovinciale”)

“prescribed” means prescribed by the regulations made under this Act; (“prescrit”)

“provincial governmental regulatory authority” means an Ontario regulatory authority listed under the heading “Provincial Governmental Regulatory Authorities — Public Acts” in Table 1; (“autorité de réglementation gouvernementale provinciale”)

“regulated occupation” means an occupation for which an Ontario regulatory authority is authorized, under an Act set out opposite the Ontario regulatory authority in Column 2 of Table 1, to grant a specific authorizing certificate to an individual; (“métier ou profession réglementé”)

“regulatory authority” means a body or individual that is authorized by law to certify individuals in an occupation. (“autorité de réglementation”)

Same

(2) For greater certainty, the reference in the definition of “out-of-province regulatory authority” in subsection (1) to an Act of Canada that authorizes a regulatory authority to certify individuals in an occupation does not include the *Trade-marks Act* (Canada).

Monitor

Monitor re private Acts

3. (1) For the purposes of this Act, the monitor for a non-governmental regulatory authority whose authorizing statute is a private Act is the individual or body prescribed as the monitor for the regulatory authority.

Monitor re public Acts

(2) For the purposes of this Act, the monitor for a non-governmental regulatory authority whose authorizing statute is a public Act is,

- (a) if no monitor has been prescribed for the regulatory authority,
 - (i) the member of the Executive Council who is responsible for the administration of the public Act, or

«métier ou profession» Ensemble d’emplois qui, sous réserve de certaines différences, sont semblables du point de vue des tâches ou fonctions principales ou du point de vue du genre de travail exécuté. («occupation»)

«métier ou profession réglementé» Métier ou profession pour lequel une autorité de réglementation ontarienne est autorisée, en vertu de la loi figurant en regard de l’autorité à la colonne 2 du tableau 1, à délivrer un certificat d’autorisation déterminé à un particulier. («regulated occupation»)

«ministre coordonnateur» Le ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou l’autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («co-ordinating Minister»)

«normes professionnelles» Relativement à un métier ou à une profession, s’entend des connaissances, des compétences et du jugement requis pour être accrédité dans le métier ou la profession, tels qu’ils sont établis par un organisme ou un particulier qui y est légalement autorisé, et en fonction desquels une autorité de réglementation mesure les qualifications d’un particulier qui présente une demande d’accréditation lorsqu’elle évalue s’il est qualifié pour exercer le métier ou la profession. («occupational standards»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«texte de nature législative» S’entend notamment d’un règlement, d’un règlement administratif, d’une règle, d’une directive, d’une ligne directrice, d’une ordonnance, d’un décret, d’un arrêté ou d’un ordre de nature législative. («instrument of a legislative nature»)

Idem

(2) Il est entendu que la mention, dans la définition de «autorité de réglementation extraprovinciale» au paragraphe (1), d’une loi du Canada qui autorise une autorité de réglementation à accréditer des particuliers dans un métier ou une profession exclut la *Loi sur les marques de commerce* (Canada).

Organe de contrôle

Organe de contrôle : lois d’intérêt privé

3. (1) Pour l’application de la présente loi, l’organe de contrôle d’une autorité de réglementation non gouvernementale dont la loi habilitante est une loi d’intérêt privé est le particulier ou l’organisme prescrit comme tel.

Organe de contrôle : lois d’intérêt public

(2) Pour l’application de la présente loi, l’organe de contrôle d’une autorité de réglementation non gouvernementale dont la loi habilitante est une loi d’intérêt public est le suivant :

- a) si aucun organe de contrôle n’est prescrit :
 - (i) le membre du Conseil exécutif qui est chargé de l’application de cette loi d’intérêt public,

(ii) if more than one member of the Executive Council is responsible for the administration of the public Act, the member who is responsible for the administration of the public Act in respect of the regulatory authority; or

(b) if a monitor has been prescribed for the regulatory authority, the individual or body prescribed as the monitor.

Public Accountants Council

4. For the purpose of every section of this Act, other than sections 8 and 9, The Public Accountants Council for the Province of Ontario shall be deemed to be a non-governmental regulatory authority and its authorizing statute shall be deemed to be the *Public Accounting Act, 2004*.

Crown bound

5. This Act binds the Crown.

Commitment to Red Seal Program

6. Nothing in this Act restricts the Crown from taking any action that it considers advisable in order to fulfil its ongoing commitment to the Interprovincial Standards Red Seal Program referred to in Article 707 of the Agreement on Internal Trade.

PART II LABOUR MOBILITY CODE

Labour Mobility Code

7. This Part shall be known in English as the Labour Mobility Code and in French as Code de mobilité de la main-d'oeuvre.

Residency

Ontario residency cannot be required

8. (1) No Ontario regulatory authority shall require that an individual reside in Ontario as a condition of being certified in a regulated occupation, if the individual resides in another province or territory of Canada that is a party to the Agreement on Internal Trade.

Residency in municipality cannot be required

(2) No municipal governmental regulatory authority shall require that an individual reside in its geographic area of jurisdiction as a condition of eligibility for employment, if the individual resides in a province or territory of Canada that is a party to the Agreement on Internal Trade.

When applicant is certified by out-of-province regulatory authority

9. (1) This section applies if an individual applying to an Ontario regulatory authority for certification in a regulated occupation is already certified in the same occupation by an out-of-province regulatory authority.

Material additional training, etc., cannot be required

(2) The Ontario regulatory authority shall not require, as a condition of certifying the individual in the regulated

(ii) si plus d'un membre du Conseil exécutif est chargé de l'application de cette loi d'intérêt public, celui qui est chargé de l'application de celle-ci à l'égard de l'autorité;

b) le particulier ou l'organisme prescrit comme organe de contrôle, le cas échéant.

Conseil des experts-comptables

4. Pour l'application de la présente loi, à l'exclusion de ses articles 8 et 9, le Conseil des experts-comptables de la province de l'Ontario est réputé être une autorité de réglementation non gouvernementale, dont la loi habilitante est la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable*.

Obligation de la Couronne

5. La présente loi lie la Couronne.

Engagement envers le programme Sceau rouge

6. La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher la Couronne de prendre toute mesure qu'elle juge souhaitable pour respecter son engagement soutenu envers le Programme des normes interprovinciales Sceau rouge visé à l'article 707 de l'Accord sur le commerce intérieur.

PARTIE II CODE DE MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE

Code de mobilité de la main-d'oeuvre

7. La présente partie est connue sous le nom de Code de mobilité de la main-d'oeuvre en français et de Labour Mobility Code en anglais.

Résidence

Interdiction d'exiger la résidence en Ontario

8. (1) Aucune autorité de réglementation ontarienne ne doit exiger, comme condition de reconnaissance professionnelle dans un métier ou une profession réglementé, qu'un particulier réside en Ontario s'il réside dans une autre province ou un territoire du Canada qui est partie à l'Accord sur le commerce intérieur.

Interdiction d'exiger la résidence dans la municipalité

(2) Aucune autorité de réglementation gouvernementale municipale ne doit exiger, comme condition d'admissibilité à un emploi, qu'un particulier réside dans son territoire de compétence s'il réside dans une province ou un territoire du Canada qui est partie à l'Accord sur le commerce intérieur.

Cas où le particulier est accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale

9. (1) Le présent article s'applique si le particulier qui demande la reconnaissance professionnelle dans un métier ou une profession réglementé à une autorité de réglementation ontarienne est déjà accrédité dans le métier ou la profession par une autorité de réglementation extraprovinciale.

Interdiction d'imposer des exigences supplémentaires

(2) L'autorité de réglementation ontarienne ne doit pas imposer au particulier, comme condition de reconnais-

occupation, that the individual have, undertake, obtain or undergo any material additional training, experience, examinations or assessments.

Exception, certification requirements listed on website

(3) Despite subsection (2), the Ontario regulatory authority is not prohibited from imposing on the individual, as a condition of certifying the individual in the regulated occupation, any requirement that,

- (a) is listed on the website of the Ministry of Training, Colleges and Universities or such other publicly accessible website as may be prescribed; and
- (b) is stated on the website to be a permissible certification requirement for that regulated occupation, adopted by the Government of Ontario under Article 708 of the Agreement on Internal Trade.

Other exceptions

(4) Despite subsection (2), if the conditions set out in subsection (6) are met, the Ontario regulatory authority is not prohibited from requiring that the individual do one or both of the following as a condition of being certified in the regulated occupation:

- 1. Demonstrate proficiency in English or in French if equivalent proficiency in the language was not a condition of certification of the individual by the out-of-province regulatory authority.
- 2. Undertake, obtain or undergo material additional training, experience, examinations or assessments if the individual has not practised the regulated occupation within a period of time fixed by the Ontario regulatory authority, before submitting his or her application for certification to the Ontario regulatory authority.

Other permitted certification requirements

(5) Subsection (2) does not prohibit the Ontario regulatory authority from requiring that the individual do one or more of the following as a condition of being certified in the regulated occupation:

- 1. If the conditions set out in subsection (6) are met:
 - i. Pay an application or processing fee.
 - ii. Obtain malpractice insurance or any other insurance or similar protection.
 - iii. Post a bond.
 - iv. Undergo a criminal background check.
 - v. Provide evidence of good character.

sance professionnelle dans le métier ou la profession réglementé, des exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires.

Exception : conditions de reconnaissance professionnelle figurant sur un site Web

(3) Malgré le paragraphe (2), il n'est pas interdit à l'autorité de réglementation ontarienne d'imposer au particulier, comme condition de reconnaissance professionnelle dans le métier ou la profession réglementé, une exigence qui remplit les conditions suivantes :

- a) elle est mentionnée sur le site Web du ministère de la Formation et des Collèges et Universités ou sur tout autre site Web public prescrit;
- b) le site Web indique qu'il s'agit d'une exigence permise pour la reconnaissance professionnelle dans ce métier ou cette profession que le gouvernement de l'Ontario a adoptée en vertu de l'article 708 de l'Accord sur le commerce intérieur.

Autres exceptions

(4) Malgré le paragraphe (2), si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies, il n'est pas interdit à l'autorité de réglementation ontarienne d'exiger, comme condition de reconnaissance professionnelle dans le métier ou la profession réglementé, que le particulier fasse l'une ou l'autre des choses suivantes, ou les deux :

- 1. Démontrer un niveau de compétence en français ou en anglais lorsqu'une compétence équivalente dans la langue n'a pas été imposée comme condition d'accréditation du particulier par l'autorité de réglementation extraprovinciale.
- 2. Satisfaire à des exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires si le particulier n'a pas exercé le métier ou la profession réglementé au cours d'une période fixée par l'autorité de réglementation ontarienne avant de présenter à celle-ci sa demande de reconnaissance professionnelle.

Autres exigences permises pour la reconnaissance professionnelle

(5) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'interdire à l'autorité de réglementation ontarienne d'exiger, comme condition de reconnaissance professionnelle dans le métier ou la profession réglementé, que le particulier fasse une ou plusieurs des choses suivantes :

- 1. Si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies :
 - i. Acquitter des frais liés à la demande ou à son traitement.
 - ii. Obtenir une assurance contre la faute professionnelle ou toute autre assurance ou protection semblable.
 - iii. Déposer un cautionnement.
 - iv. Faire l'objet d'une vérification d'antécédents judiciaires.
 - v. Démontrer son intégrité.

2. If the condition set out in paragraph 2 of subsection (6) is met, provide a certificate, letter or other evidence from an out-of-province regulatory authority confirming that the authorizing certificate that the regulatory authority granted to the individual for the occupation is in good standing.
3. If the conditions set out in subsection (6) are met, demonstrate knowledge of matters applicable to the practice of the regulated occupation in Ontario, as long as this does not involve material additional training, experience, examinations or assessments.
4. If the conditions set out in subsection (6) are met, meet any other requirement specified by the Ontario regulatory authority that does not involve material additional training, experience, examinations or assessments.

Conditions for subs. (4) and (5)

(6) The conditions referred to in subsections (4) and (5) are:

1. Subject to subsection (9), the requirement imposed by the Ontario regulatory authority on applicants who are certified by an out-of-province regulatory authority must be the same as, or substantially similar to but no more onerous than, the requirement imposed by the Ontario regulatory authority on applicants who are not certified by an out-of-province regulatory authority.
2. The requirement imposed by the Ontario regulatory authority must not be a disguised restriction on labour mobility.

Permitted measures

(7) This section does not prohibit the Ontario regulatory authority from carrying out the following measures in respect of the individual if the conditions set out in subsection (8) are met:

1. Refusing to certify the individual or imposing terms, conditions or limitations on the individual's authorizing certificate if, in the opinion of the Ontario regulatory authority, such action is necessary to protect the public interest as a result of complaints, or criminal, disciplinary or other proceedings, against the individual in any jurisdiction whether in or outside Canada, relating to the individual's competency, conduct or character.
2. If the authorizing certificate granted to the individual by the out-of-province regulatory authority is subject to a term, condition or limitation,
 - i. imposing an equivalent term, condition or limitation on the authorizing certificate to be granted by the Ontario regulatory authority to the individual, or
 - ii. refusing to certify the individual, if the Ontario regulatory authority does not impose an

2. Si la condition énoncée à la disposition 2 du paragraphe (6) est remplie, produire un certificat, une lettre ou une autre preuve, émanant d'une autorité de réglementation extraprovinciale, confirmant que le certificat d'autorisation qu'elle a délivré au particulier pour le métier ou la profession est en règle.
3. Si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies, démontrer une connaissance des questions applicables à l'exercice du métier ou de la profession réglementé en Ontario, pourvu que cela n'entraîne pas d'exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires.
4. Si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies, satisfaire à toute autre exigence précisée par l'autorité de réglementation ontarienne qui n'entraîne pas d'exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires.

Conditions visées aux par. (4) et (5)

(6) Les conditions visées aux paragraphes (4) et (5) sont les suivantes :

1. Sous réserve du paragraphe (9), l'exigence imposée par l'autorité de réglementation ontarienne à l'auteur d'une demande qui est accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale doit être identique ou très similaire à celle qu'elle impose à l'auteur d'une demande qui n'est pas ainsi accrédité, mais pas plus lourde.
2. L'exigence imposée par l'autorité de réglementation ontarienne ne doit pas constituer une restriction déguisée à la mobilité de la main-d'oeuvre.

Mesures permises

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'interdire à l'autorité de réglementation ontarienne de prendre les mesures suivantes à l'égard du particulier si les conditions énoncées au paragraphe (8) sont remplies :

1. Refuser la reconnaissance professionnelle au particulier ou assortir son certificat d'autorisation de conditions ou de restrictions si l'autorité de réglementation ontarienne estime que cette mesure est nécessaire pour protéger l'intérêt public, à la suite de plaintes ou de procédures criminelles, disciplinaires ou autres concernant les compétences, le comportement ou l'intégrité du particulier, au Canada ou à l'étranger.
2. Si le certificat d'autorisation délivré au particulier par l'autorité de réglementation extraprovinciale est assorti d'une condition ou d'une restriction :
 - i. assortir d'une condition ou d'une restriction équivalente le certificat d'autorisation que l'autorité de réglementation ontarienne délivre au particulier,
 - ii. refuser la reconnaissance professionnelle au particulier si l'autorité de réglementation on-

equivalent term, condition or limitation on the authorizing certificate that it grants for the occupation.

Conditions for subs. (7)

(8) The conditions referred to in subsection (7) are:

1. Subject to subsection (9), the measure carried out by the Ontario regulatory authority with respect to applicants who are certified by an out-of-province regulatory authority must be the same as, or substantially similar to but no more onerous than, the measure carried out by the Ontario regulatory authority with respect to applicants who are not certified by an out-of-province regulatory authority.
2. The measure carried out by the Ontario regulatory authority must not be a disguised restriction on labour mobility.

Costs

(9) The Ontario regulatory authority shall ensure that any requirements it imposes on the individual, and any measures it carries out with respect to the individual, in connection with the certification of the individual in the regulated occupation do not result in the imposition on the individual of fees or other costs that are more onerous than those the Ontario regulatory authority would impose if the individual were not certified by an out-of-province regulatory authority, unless the difference in such fees or other costs reflects the actual cost differential to the Ontario regulatory authority.

Expeditious certification

(10) The Ontario regulatory authority shall ensure that its imposition of certification requirements on the individual under subsections (3), (4) and (5) and its imposition of terms, conditions or limitations on the individual's authorizing certificate under subsection (7) do not prevent the expeditious certification of the individual.

Transition

10. Sections 8 and 9 apply to,

- (a) an application for certification made to an Ontario regulatory authority on or after the day this section comes into force; and
- (b) an application for certification made to an Ontario regulatory authority before the day this section comes into force, if the application has not been finally decided before that day.

Duty to publish

11. Every Ontario regulatory authority shall publish, on a publicly accessible website maintained by the regulatory authority, every requirement that the regulatory authority imposes, as a condition of certification in a regulated occupation, on applicants who are already certi-

tarienne n'assortit pas d'une condition ou d'une restriction équivalente le certificat d'autorisation qu'elle délivre pour le métier ou la profession.

Conditions visées au par. (7)

(8) Les conditions visées au paragraphe (7) sont les suivantes :

1. Sous réserve du paragraphe (9), la mesure prise par l'autorité de réglementation ontarienne à l'égard de l'auteur d'une demande qui est accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale doit être identique ou très similaire à celle qu'elle prend à l'égard de l'auteur d'une demande qui n'est pas ainsi accrédité, mais pas plus lourde.
2. La mesure prise par l'autorité de réglementation ontarienne ne doit pas constituer une restriction déguisée à la mobilité de la main-d'oeuvre.

Frais

(9) L'autorité de réglementation ontarienne veille à ce que toute exigence qu'elle impose au particulier et toute mesure qu'elle prend à son égard, dans le cadre de sa reconnaissance professionnelle dans le métier ou la profession réglementé, n'entraîne pas des droits ou autres frais plus élevés que ceux qu'elle imposerait si le particulier n'était pas accrédité par une autorité de réglementation extraprovinciale, sauf si la différence représente les frais excédentaires réels qu'elle engage.

Reconnaissance professionnelle rapide

(10) L'autorité de réglementation ontarienne veille à ce que les exigences en matière de reconnaissance professionnelle qu'elle impose au particulier en vertu des paragraphes (3), (4) et (5) et les conditions ou restrictions dont elle assortit son certificat d'autorisation en vertu du paragraphe (7) n'empêchent pas sa reconnaissance professionnelle rapide.

Disposition transitoire

10. Les articles 8 et 9 s'appliquent aux demandes suivantes :

- a) les demandes de reconnaissance professionnelle présentées à une autorité de réglementation ontarienne le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou par la suite;
- b) les demandes de reconnaissance professionnelle présentées à une autorité de réglementation ontarienne avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article et qui ne sont pas décidées de façon définitive avant celui-ci.

Obligation de publication

11. Toute autorité de réglementation ontarienne veille à publier, sur un site Web public tenu par elle, chaque exigence qu'elle impose, comme condition de reconnaissance professionnelle dans un métier ou une profession réglementé, aux auteurs de demandes qui sont déjà accréd-

fied in the same occupation by an out-of-province regulatory authority.

Occupational standards

12. (1) Every Ontario regulatory authority shall, to the extent possible and where practical,

- (a) ensure that the process it follows in establishing or amending occupational standards for the occupations for which it is authorized to grant an authorizing certificate is conducive to labour mobility within Canada;
- (b) take steps to reconcile differences between the occupational standards it has established for an occupation and occupational standards in effect with respect to the same occupation in the other provinces and territories of Canada that are parties to the Agreement on Internal Trade; and
- (c) ensure that the occupational standards it establishes for each occupation for which it is authorized to grant an authorizing certificate are consistent with such common interprovincial or international occupational standards as may have been developed for that occupation, including occupational standards developed under the Interprovincial Standards Red Seal Program.

No limitation

(2) Subsection (1) does not prevent an Ontario regulatory authority from establishing such occupational standards as it considers appropriate to protect the public, if it is authorized to do so by its authorizing statute.

Notice of proposed occupational standards

13. If an Ontario regulatory authority wishes to establish or amend occupational standards for an occupation for which it is authorized to grant authorizing certificates, it shall,

- (a) give notice of the proposed new or amended standards to,
 - (i) its monitor, if any,
 - (ii) the co-ordinating Minister, and
 - (iii) the out-of-province regulatory authorities that grant authorizing certificates in the same occupation; and
- (b) afford those out-of-province regulatory authorities an opportunity to comment on the development of the new or amended standards.

**PART III
CONFLICTS WITH LABOUR MOBILITY CODE**

Conflict

14. (1) If the Labour Mobility Code conflicts with an Ontario regulatory authority's authorizing statute or an

dités dans ce métier ou cette profession par une autorité de réglementation extraprovinciale.

Normes professionnelles

12. (1) Le cas échéant et dans la mesure du possible, toute autorité de réglementation ontarienne :

- a) veille à ce que le processus qu'elle suit lorsqu'elle établit ou modifie des normes professionnelles pour les métiers et les professions pour lesquels elle est autorisée à délivrer un certificat d'autorisation favorise la mobilité de la main-d'oeuvre au Canada;
- b) prend des mesures pour concilier les normes professionnelles qu'elle a établies pour un métier ou une profession et celles en vigueur pour ce métier ou cette profession dans les autres provinces et les territoires du Canada qui sont parties à l'Accord sur le commerce intérieur;
- c) veille à ce que les normes professionnelles qu'elle établit pour chaque métier ou profession pour lequel elle est autorisée à délivrer un certificat d'autorisation soient compatibles avec les normes interprovinciales ou internationales communes qui ont été élaborées pour ce métier ou cette profession, notamment les normes professionnelles élaborées dans le cadre du Programme des normes interprovinciales Sceau rouge.

Aucune restriction

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher une autorité de réglementation ontarienne d'établir les normes professionnelles qu'elle juge appropriées pour protéger le public, si sa loi habilitante l'autorise à le faire.

Avis de normes professionnelles proposées

13. L'autorité de réglementation ontarienne qui souhaite établir ou modifier des normes professionnelles pour un métier ou une profession pour lequel elle est autorisée à délivrer des certificats d'autorisation :

- a) avise des nouvelles normes ou des normes modifiées proposées :
 - (i) son organe de contrôle, si elle en a un,
 - (ii) le ministre coordonnateur,
 - (iii) les autorités de réglementation extraprovinciales qui délivrent des certificats d'autorisation pour le même métier ou la même profession;
- b) donne l'occasion à ces autorités de réglementation extraprovinciales de formuler des commentaires lors de l'élaboration des nouvelles normes ou des normes modifiées.

**PARTIE III
INCOMPATIBILITÉ AVEC LE CODE DE MOBILITÉ
DE LA MAIN-D'OEUVRE**

Incompatibilité

14. (1) En cas d'incompatibilité, le Code de mobilité de la main-d'oeuvre l'emporte sur la loi habilitante d'une

instrument of a legislative nature made under that statute, the Labour Mobility Code prevails to the extent of the conflict.

Same

(2) This conflict provision prevails over a conflict provision in an Ontario regulatory authority's authorizing statute, even if the conflict provision in the authorizing statute is enacted after this Act, unless the conflict provision in the authorizing statute refers expressly to the Labour Mobility Code.

Regulations, etc., to conform

15. Within 12 months after the day this section comes into force or within such longer period as may be prescribed, every non-governmental and provincial governmental regulatory authority shall take such steps as are within its power to make, amend or revoke instruments of a legislative nature under its authorizing statute so that they conform with the Labour Mobility Code.

**PART IV
ENFORCEMENT**

REVIEWS AND REQUESTS

Reviews and requests by monitor

16. (1) The monitor for a non-governmental regulatory authority may do one or more of the following:

1. Review the instruments of a legislative nature under the regulatory authority's authorizing statute in order to assess their conformity with the Labour Mobility Code.
2. Request the regulatory authority to take such steps as are within its power to make, amend or revoke an instrument of a legislative nature under its authorizing statute so that the instrument conforms with the Labour Mobility Code.
3. Review the certification processes and practices of the regulatory authority in order to assess their compliance with the Labour Mobility Code.
4. Request the regulatory authority to provide information and reports with respect to any matter relating to compliance with the Labour Mobility Code or any matter relating to the administration of Chapter Seven of the Agreement on Internal Trade.
5. Request the regulatory authority to do anything that, in the opinion of the monitor, is necessary or advisable to implement, or carry out the intent and purposes of, the Labour Mobility Code or a decision of a presiding body established or convened under the Agreement on Internal Trade.
6. If the Lieutenant Governor in Council makes an order in council under subsection 17 (1), request the regulatory authority to publish it in accordance with the monitor's directions.

autorité de réglementation ontarienne et sur les textes de nature législative pris sous son régime.

Idem

(2) La présente disposition d'incompatibilité l'emporte sur toute disposition du même genre figurant dans la loi habilitante d'une autorité de réglementation ontarienne, même si la disposition de la loi habilitante est édictée après la présente loi, sauf si elle mentionne expressément le Code de mobilité de la main-d'oeuvre.

Conformité des règlements et autres textes

15. Dans les 12 mois qui suivent le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou dans le délai plus long qui est prescrit, chaque autorité de réglementation non gouvernementale et chaque autorité de réglementation gouvernementale provinciale prend les mesures en son pouvoir pour prendre, modifier ou abroger les textes de nature législative relevant de sa loi habilitante de manière à les rendre conformes au Code de mobilité de la main-d'oeuvre.

**PARTIE IV
EXÉCUTION**

EXAMENS ET DEMANDES

Examens et demandes de l'organe de contrôle

16. (1) L'organe de contrôle d'une autorité de réglementation non gouvernementale peut faire une ou plusieurs des choses suivantes :

1. Examiner les textes de nature législative relevant de la loi habilitante de l'autorité afin d'évaluer leur conformité au Code de mobilité de la main-d'oeuvre.
2. Demander à l'autorité de prendre les mesures en son pouvoir pour prendre, modifier ou abroger un texte de nature législative relevant de sa loi habilitante de manière à le rendre conforme au Code de mobilité de la main-d'oeuvre.
3. Examiner les méthodes et pratiques de l'autorité en matière de reconnaissance professionnelle afin d'évaluer leur conformité au Code de mobilité de la main-d'oeuvre.
4. Demander à l'autorité de lui fournir des renseignements et des rapports au sujet de toute question portant sur la conformité au Code de mobilité de la main-d'oeuvre ou sur l'application du chapitre sept de l'Accord sur le commerce intérieur.
5. Demander à l'autorité de faire toute chose que l'organe de contrôle estime nécessaire ou souhaitable pour mettre en oeuvre le Code de mobilité de la main-d'oeuvre ou en réaliser les objets ou pour appliquer une décision d'un organe décisionnel constitué ou convoqué dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur.
6. Demander à l'autorité de publier, conformément aux directives de l'organe de contrôle, tout décret que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 17 (1).

Duty to comply

(2) If the monitor requests the regulatory authority to do anything under subsection (1), the regulatory authority shall comply with the request within such time and in such manner as the monitor may specify.

AMENDING, ETC., ONTARIO REGULATORY
AUTHORITY'S INSTRUMENTS

Power of L.G. in C. to make, amend or revoke instruments

17. (1) If the monitor for a non-governmental regulatory authority makes a request under paragraph 2 of subsection 16 (1) and the regulatory authority does not comply with the request within the time and in the manner specified by the monitor, the Lieutenant Governor in Council may make, amend or revoke the instrument in question for the purpose of ensuring that it conforms with the Labour Mobility Code,

- (a) by regulation under the regulatory authority's authorizing statute, if the authorizing statute is a public Act and the instrument in question is required to be published on the e-Laws website because of the application of Part III of the *Legislation Act, 2006*;
- (b) by order in council under the regulatory authority's authorizing statute, if the authorizing statute is a public Act and the instrument in question is not required to be published on the e-Laws website because of the non-application of Part III of the *Legislation Act, 2006*; or
- (c) by order in council under this Act, if the regulatory authority's authorizing statute is a private Act.

Subject matter

(2) A regulation or an order in council under subsection (1) may be made with respect to any matter in respect of which the regulatory authority's authorizing statute authorizes the instrument in question to be made.

Authority to override

- (3) In addition to the authority set out in subsection (2), a regulation or an order in council under subsection (1) may,
 - (a) prescribe provisions to operate in place of a provision of the regulatory authority's authorizing statute or of any other instrument of a legislative nature made under that statute; and
 - (b) may state that it applies despite a provision of the regulatory authority's authorizing statute or of any other instrument of a legislative nature made under that statute.

Conflict

(4) If a provision of a regulation or of an order in council made by the Lieutenant Governor in Council under subsection (1) conflicts with a provision of the regulatory authority's authorizing statute or of any other instrument of a legislative nature made under that statute, the provision of the regulation or order in council made

Obligation de se conformer à une demande

(2) L'autorité de réglementation se conforme à toute demande que lui fait l'organe de contrôle en vertu du paragraphe (1), dans le délai et de la manière qu'il précise.

TEXTES D'UNE AUTORITÉ DE RÉGLEMENTATION
ONTARIENNE — MODIFICATION ET AUTRE

Prise, modification ou abrogation de textes par le lieutenant-gouverneur en conseil

17. (1) Si l'organe de contrôle d'une autorité de réglementation non gouvernementale fait une demande à celle-ci en vertu de la disposition 2 du paragraphe 16 (1) et que l'autorité ne s'y conforme pas dans le délai et de la manière précisés par l'organe de contrôle, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre, modifier ou abroger le texte en question afin d'assurer sa conformité au Code de mobilité de la main-d'oeuvre :

- a) par règlement pris en application de la loi habilitante de l'autorité de réglementation, s'il s'agit d'une loi d'intérêt public et qu'il faut publier le texte sur le site Web Lois-en-ligne en raison de l'application de la partie III de la *Loi de 2006 sur la législation*;
- b) par décret pris en application de la loi habilitante de l'autorité de réglementation, si cette loi est une loi d'intérêt public et qu'il n'est pas nécessaire de publier le texte sur le site Web Lois-en-ligne en raison de la non-application de la partie III de la *Loi de 2006 sur la législation*;
- c) par décret pris en application de la présente loi, si la loi habilitante de l'autorité de réglementation est une loi d'intérêt privé.

Objet

(2) Le règlement ou le décret pris en application du paragraphe (1) peut porter sur toute question à l'égard de laquelle la loi habilitante de l'autorité de réglementation autorise la prise du texte.

Pouvoir de dérogation

- (3) En plus de ce que permet le paragraphe (2), le règlement ou le décret pris en application du paragraphe (1) peut :
 - a) prescrire des dispositions qui s'appliquent au lieu d'une disposition de la loi habilitante de l'autorité de réglementation ou de tout autre texte de nature législative pris sous son régime;
 - b) préciser qu'il s'applique malgré toute disposition de la loi habilitante de l'autorité de réglementation ou de tout autre texte de nature législative pris sous son régime.

Incompatibilité

(4) Les dispositions du règlement ou du décret pris par le lieutenant-gouverneur en conseil en application du paragraphe (1) l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi habilitante de l'autorité de réglementation ou de tout autre texte de nature législative pris sous son régime.

by the Lieutenant Governor in Council under subsection (1) prevails to the extent of the conflict.

Legislation Act, 2006

(5) Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2006* does not apply to an order in council made under subsection (1).

ADMINISTRATIVE PENALTIES

Order to pay administrative penalty

18. (1) If the monitor for a non-governmental regulatory authority believes that the regulatory authority has contravened subsection 16 (2), the monitor may serve an order on the regulatory authority ordering it to pay an administrative penalty in accordance with the regulations made under this Act.

Purpose of administrative penalty

(2) An administrative penalty may be ordered under subsection (1) to encourage compliance with a request made under subsection 16 (1).

Content of order

- (3) An order under subsection (1) shall,
- (a) describe the regulatory authority's contravention;
 - (b) specify the amount of the administrative penalty that the monitor is ordering the regulatory authority to pay, specify that it must be paid to the Minister of Finance, and specify the time within which and the manner in which it must be paid; and
 - (c) state that the regulatory authority may apply in accordance with subsection (8) for a review of the order by the co-ordinating Minister or his or her designate.

Notice of intent to issue order

(4) A monitor shall not serve an order on a regulatory authority under subsection (1) unless, before doing so, he or she serves notice on the regulatory authority of the intent to issue the order and gives the regulatory authority an opportunity to make written submissions with respect to the proposed order in accordance with subsection (7).

One-year limitation

(5) A notice of intent shall not be served under subsection (4) more than one year after the regulatory authority's alleged contravention first came to the knowledge of the monitor.

Content of notice of intent

- (6) A notice of intent under subsection (4) shall,
- (a) describe the regulatory authority's alleged contravention;
 - (b) state that the regulatory authority may make written submissions to the monitor in accordance with subsection (7).

Loi de 2006 sur la législation

(5) La partie III (Règlements) de la *Loi de 2006 sur la législation* ne s'applique pas aux décrets pris en application du paragraphe (1).

PÉNALITÉS ADMINISTRATIVES

Ordre de paiement d'une pénalité administrative

18. (1) L'organe de contrôle d'une autorité de réglementation non gouvernementale peut signifier à celle-ci un ordre lui enjoignant de payer une pénalité administrative conformément aux règlements pris en application de la présente loi s'il croit que l'autorité a contrevenu au paragraphe 16 (2).

But de la pénalité administrative

(2) Une pénalité administrative peut être ordonnée en vertu du paragraphe (1) pour inciter une autorité à se conformer à une demande qui lui est faite en vertu du paragraphe 16 (1).

Contenu de l'ordre

- (3) L'ordre visé au paragraphe (1) :
- a) décrit la contravention commise par l'autorité de réglementation;
 - b) indique le montant de la pénalité administrative que l'organe de contrôle ordonne à l'autorité de réglementation de payer, précise qu'il doit être versé au ministre des Finances et précise le délai et le mode de paiement;
 - c) indique que l'autorité de réglementation peut demander, conformément au paragraphe (8), une révision de l'ordre par le ministre coordonnateur ou son délégué.

Avis d'intention

(4) L'organe de contrôle ne doit pas signifier un ordre à l'autorité de réglementation en vertu du paragraphe (1) à moins de lui signifier au préalable un avis de son intention et de lui donner l'occasion de présenter des observations écrites au sujet de l'ordre proposé conformément au paragraphe (7).

Prescription d'un an

(5) Un avis d'intention ne doit pas être signifié en vertu du paragraphe (4) plus d'un an après que la contravention qu'aurait commise l'autorité de réglementation est venue à la connaissance de l'organe de contrôle.

Contenu de l'avis d'intention

- (6) L'avis d'intention visé au paragraphe (4) :
- a) décrit la contravention qu'aurait commise l'autorité de réglementation;
 - b) indique que l'autorité de réglementation peut présenter des observations écrites à l'organe de contrôle conformément au paragraphe (7).

Written submissions

(7) A regulatory authority that is served with a notice of intent under subsection (4) may make written submissions to the monitor to explain any matter set out in the notice of intent, within 30 days after the day the notice of intent was served on the regulatory authority or within such longer period as may be specified in the notice of intent.

Application for review

(8) An application for review of an order to pay an administrative penalty must be in a form approved by the monitor and must be served on the co-ordinating Minister,

- (a) within 15 days after the day the order was served on the regulatory authority; or
- (b) if the co-ordinating Minister or his or her designate considers it appropriate in the circumstances to extend the time for applying, within such longer period as the co-ordinating Minister or his or her designate specifies.

If no review requested

(9) If a regulatory authority that has been served with an order to pay an administrative penalty does not apply for a review in accordance with subsection (8), the regulatory authority shall pay the administrative penalty specified in the order to the Minister of Finance within the time and in the manner specified in the order.

If review requested

(10) If a regulatory authority that has been served with an order to pay an administrative penalty applies for a review in accordance with subsection (8), the co-ordinating Minister or his or her designate shall conduct the review in accordance with the regulations made under this Act.

Decision

(11) Upon a review, the person conducting the review may,

- (a) find that the regulatory authority did not contravene subsection 16 (2) and rescind the order;
- (b) find that the regulatory authority did contravene subsection 16 (2) and affirm the order; or
- (c) find that although the regulatory authority did contravene subsection 16 (2), the amount of the administrative penalty specified in the order is excessive in the circumstances or is, by its magnitude, punitive in nature having regard to all the circumstances, and amend the order by reducing the amount of the penalty.

Decision final

(12) A decision under subsection (11) is final.

Payment after review

(13) If the person conducting the review finds that the regulatory authority did contravene subsection 16 (2), the

Observations écrites

(7) L'autorité de réglementation à qui est signifié un avis d'intention en vertu du paragraphe (4) peut présenter des observations écrites à l'organe de contrôle pour lui expliquer toute question mentionnée dans l'avis, au plus tard 30 jours après le jour où celui-ci lui est signifié ou dans le délai plus long qui y est précisé.

Demande de révision

(8) Toute demande de révision d'un ordre de paiement d'une pénalité administrative doit être rédigée sous la forme qu'approuve l'organe de contrôle et être signifiée au ministre coordonnateur :

- a) au plus tard 15 jours après le jour où l'ordre a été signifié à l'autorité de réglementation;
- b) dans le délai plus long que précise le ministre coordonnateur ou son délégué, s'il estime approprié dans les circonstances de proroger le délai de présentation de la demande.

Cas où la révision n'est pas demandée

(9) L'autorité de réglementation à qui a été signifié un ordre de paiement d'une pénalité administrative et qui n'en demande pas la révision conformément au paragraphe (8) paie au ministre des Finances la pénalité administrative indiquée dans l'ordre, dans le délai et de la manière qui y sont précisés.

Cas où la révision est demandée

(10) Si l'autorité de réglementation à qui a été signifié un ordre de paiement d'une pénalité administrative en demande la révision conformément au paragraphe (8), le ministre coordonnateur ou son délégué effectue la révision conformément aux règlements pris en application de la présente loi.

Décision

(11) À l'issue de la révision, la personne qui l'effectue peut :

- a) conclure que l'autorité de réglementation n'a pas contrevenu au paragraphe 16 (2) et annuler l'ordre;
- b) conclure que l'autorité de réglementation a effectivement contrevenu au paragraphe 16 (2) et confirmer l'ordre;
- c) conclure que l'autorité de réglementation a effectivement contrevenu au paragraphe 16 (2), mais que le montant de la pénalité administrative indiqué dans l'ordre est soit excessif dans les circonstances, soit punitif de par son importance eu égard à l'ensemble des circonstances, et modifier l'ordre en réduisant ce montant.

Décision définitive

(12) La décision visée au paragraphe (11) est définitive.

Paiement après la révision

(13) Si la personne qui effectue la révision conclut que l'autorité de réglementation a effectivement contrevenu

regulatory authority shall pay the administrative penalty specified in the decision to the Minister of Finance within the time and in the manner specified in the decision.

Other means not a bar

(14) An order may be served under subsection (1) and a decision may be made under clause (11) (b) or (c) even though a payment order has been or may be issued to the regulatory authority under section 21 with respect to the same contravention.

Enforcement of administrative penalty

19. (1) If a regulatory authority that is required to pay an administrative penalty under subsection 18 (9) or (13) fails to pay it within the time specified in the order of the monitor or in the decision of the person who conducted the review, as the case may be, the order or the decision, as the case may be, may be filed with a local registrar of the Superior Court of Justice and may be enforced as if it were an order of the court.

Interest

(2) Section 129 of the *Courts of Justice Act* applies in respect of an order or decision filed with the Superior Court of Justice under subsection (1), and the date on which the order or decision is filed under subsection (1) shall be deemed to be the date of the order that is referred to in section 129 of the *Courts of Justice Act*.

Debt to Crown

20. If a regulatory authority that is required to pay an administrative penalty under subsection 18 (9) or (13) fails to pay it within the time specified in the order of the monitor or in the decision of the person who conducted the review, as the case may be, the unpaid amount of the administrative penalty is a debt due to the Crown in right of Ontario and may be recovered by any remedy or procedure available to the Crown by law.

RECOVERY OF AMOUNTS PAID UNDER
AGREEMENT ON INTERNAL TRADE

Right of recovery by Crown

21. (1) If the Crown in right of Ontario is ordered to pay a penalty or tariff costs under a final order made by a presiding body established or convened under the Agreement on Internal Trade, and the order is wholly or partially the result of non-compliance by a non-governmental or municipal governmental regulatory authority with the Labour Mobility Code or non-compliance by a College, as defined in the *Regulated Health Professions Act, 1991*, with sections 22.15 to 22.23 of Schedule 2 to that Act, the Crown has the right to recover from the regulatory authority or the College, as the case may be, the amount paid by the Crown under the presiding body's final order.

Payment order

(2) Where the Crown in right of Ontario has a right of recovery against a regulatory authority or a College under subsection (1), the co-ordinating Minister may issue a

au paragraphe 16 (2), l'autorité paie au ministre des Finances la pénalité administrative indiquée dans la décision, dans le délai et de la manière qui y sont précisés.

Autres mesures visant la même contravention

(14) Un ordre peut être donné en vertu du paragraphe (1) et une décision rendue en vertu de l'alinéa (11) (b) ou c) même si un ordre de paiement a été ou peut être signifié à l'autorité de réglementation en vertu de l'article 21 l'égard de la même contravention.

Paiement forcé de la pénalité administrative

19. (1) Si l'autorité de réglementation qui est tenue de payer une pénalité administrative en application du paragraphe 18 (9) ou (13) ne le fait pas dans le délai précisé dans l'ordre de l'organe de contrôle ou dans la décision de la personne qui a effectué la révision, selon le cas, l'ordre ou la décision peut être déposé auprès d'un greffier local de la Cour supérieure de justice et être exécuté comme s'il s'agissait d'une ordonnance de ce tribunal.

Intérêts

(2) L'article 129 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* s'applique à l'égard d'un ordre ou d'une décision déposé auprès de la Cour supérieure de justice en vertu du paragraphe (1) et, à cette fin, la date du dépôt est réputée la date de l'ordonnance visée à cet article.

Créance de la Couronne

20. Si l'autorité de réglementation qui est tenue de payer une pénalité administrative en application du paragraphe 18 (9) ou (13) ne le fait pas dans le délai précisé dans l'ordre de l'organe de contrôle ou dans la décision de la personne qui a effectué la révision, selon le cas, le montant impayé constitue une créance de la Couronne du chef de l'Ontario et peut être recouvré au moyen de tout recours ou de toute procédure dont celle-ci peut se prévaloir en droit.

RECouvreMENT DES SOMMES PAYÉES AU TITRE DE
L'ACCORD SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

Droit de recouvrement de la Couronne

21. (1) S'il lui est ordonné de payer une sanction pécuniaire ou des dépens prévus au tarif aux termes d'une ordonnance définitive rendue par un organe décisionnel constitué ou convoqué dans le cadre de l'Accord sur le commerce intérieur et que l'ordonnance découle en tout ou en partie du fait qu'une autorité de réglementation non gouvernementale ou une autorité de réglementation gouvernementale municipale ne s'est pas conformée au Code de mobilité de la main-d'oeuvre ou qu'un ordre, au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, ne s'est pas conformé aux articles 22.15 à 22.23 de l'annexe 2 de cette loi, la Couronne du chef de l'Ontario peut recouvrer de l'autorité ou de l'ordre, selon le cas, le montant qu'elle a payé aux termes de l'ordonnance.

Ordre de paiement

(2) Si la Couronne du chef de l'Ontario dispose d'un droit de recouvrement contre une autorité de réglementation ou un ordre en vertu du paragraphe (1), le ministre

payment order to the regulatory authority or the College, as the case may be, ordering it to pay to the Minister of Finance all or part of the amount referred to in subsection (1) paid by the Crown under the presiding body's final order.

Content of payment order

(3) A payment order issued by the co-ordinating Minister under subsection (2) shall,

- (a) set out the amount paid by the Crown in right of Ontario under the presiding body's final order;
- (b) describe the non-compliance of the regulatory authority or the College that resulted in the presiding body's final order;
- (c) specify the amount that the co-ordinating Minister is ordering the regulatory authority or the College to pay, specify that it must be paid to the Minister of Finance, and specify the time within which and the manner in which it must be paid; and
- (d) state that the regulatory authority or the College may appeal the payment order to the Superior Court of Justice on a question of law or fact or both, in accordance with the rules of court.

Other means not a bar

(4) A payment order may be issued under subsection (2) to a non-governmental regulatory authority even though an order to pay an administrative penalty has been or may be served on the regulatory authority under subsection 18 (1), and even though a decision has been or may be made under clause 18 (11) (b) or (c), with respect to the same contravention.

If no appeal brought

(5) If a regulatory authority or College to which a payment order is issued under subsection (2) does not appeal the payment order to the Superior Court of Justice in accordance with the rules of court, the regulatory authority or the College, as the case may be, shall pay the amount specified in the payment order to the Minister of Finance within the time and in the manner specified in the payment order.

Appeal to court

22. (1) A regulatory authority or College to which a payment order is issued under section 21 may appeal the payment order to the Superior Court of Justice on a question of law or fact or both, in accordance with the rules of court.

Co-ordinating Minister is party

(2) The co-ordinating Minister is a party to every appeal under this section.

Powers of court

(3) On an appeal under this section, the court may affirm, rescind or alter the payment order appealed from and may exercise all powers of the co-ordinating Minister under section 21 and may direct the co-ordinating Minis-

trateur peut donner un ordre de paiement à l'autorité ou à l'ordre, selon le cas, lui enjoignant de rembourser au ministre des Finances tout ou partie du montant visé au paragraphe (1) que la Couronne a payé aux termes de l'ordonnance définitive de l'organe décisionnel.

Contenu de l'ordre de paiement

(3) L'ordre de paiement donné par le ministre coordonnateur en vertu paragraphe (2) :

- a) indique le montant que la Couronne du chef de l'Ontario a payé aux termes de l'ordonnance définitive de l'organe décisionnel;
- b) décrit les éléments de non-conformité qui ont amené l'organe décisionnel à rendre une ordonnance définitive à l'encontre de l'autorité de réglementation ou de l'ordre;
- c) indique le montant que le ministre coordonnateur ordonne à l'autorité de réglementation ou à l'ordre de payer, précise qu'il doit être versé au ministre des Finances et précise le délai et le mode de paiement;
- d) indique que l'autorité de réglementation ou l'ordre peut interjeter appel de l'ordre de paiement devant la Cour supérieure de justice sur une question de droit ou de fait, ou les deux, conformément aux règles de pratique.

Autres mesures visant la même contravention

(4) Un ordre de paiement peut être donné à une autorité de réglementation non gouvernementale en vertu du paragraphe (2) même si un ordre de paiement d'une pénalité administrative a été ou peut être signifié à l'autorité en vertu du paragraphe 18 (1) et qu'une décision a été ou peut être rendue en vertu de l'alinéa 18 (11) b) ou c) à l'égard de la même contravention.

Cas où il n'est pas interjeté appel

(5) L'autorité de réglementation ou l'ordre à qui un ordre de paiement est donné en vertu du paragraphe (2) et qui n'en interjette pas appel devant la Cour supérieure de justice conformément aux règles de pratique paie au ministre des Finances le montant indiqué dans l'ordre, dans le délai et de la manière qui y sont précisés.

Appel

22. (1) L'autorité de réglementation ou l'ordre à qui un ordre de paiement est donné en vertu de l'article 21 peut en interjeter appel devant la Cour supérieure de justice sur une question de droit ou de fait, ou les deux, conformément aux règles de pratique.

Participation du ministre coordonnateur

(2) Le ministre coordonnateur est partie à tout appel interjeté en vertu du présent article.

Pouvoirs du tribunal

(3) Dans le cadre d'un appel interjeté en vertu du présent article, le tribunal peut confirmer, annuler ou modifier l'ordre de paiement porté en appel, exercer l'ensemble des pouvoirs que l'article 21 confère au ministre coordonnateur.

ter to take any action which the co-ordinating Minister may take under section 21 and as the court considers proper, and for such purposes the court may substitute its opinion for that of the co-ordinating Minister or the court may refer the matter back to the co-ordinating Minister for reconsideration, in whole or in part, in accordance with such directions as the court considers proper.

Enforcement of payment order

23. (1) If a regulatory authority or College fails to pay the amount specified in a payment order as required by subsection 21 (5), the payment order may be filed with a local registrar of the Superior Court of Justice and may be enforced as if it were an order of the court.

Interest

(2) Section 129 of the *Courts of Justice Act* applies in respect of a payment order filed with the Superior Court of Justice under subsection (1), and the date on which the payment order is filed under subsection (1) shall be deemed to be the date of the order that is referred to in section 129 of the *Courts of Justice Act*.

Debt to Crown

24. If a regulatory authority or College fails to pay the amount specified in a payment order as required by subsection 21 (5), or fails to pay the amount specified by the court within the time specified by the court on an appeal under section 22, the unpaid amount is a debt due to the Crown in right of Ontario and may be recovered by any remedy or procedure available to the Crown by law.

PART V REGULATIONS

Regulations made by L.G. in C.

25. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing an individual or body as the monitor for a non-governmental regulatory authority for the purposes of this Act;
- (b) governing the administrative penalties that may be ordered under this Act and all matters necessary and incidental to the administration of a system of administrative penalties under this Act, including,
 - (i) prescribing the amount of an administrative penalty or providing for the determination of the amount of an administrative penalty by prescribing the method of calculating the amount and the criteria to be considered in determining the amount,
 - (ii) providing for different amounts to be paid, or different calculations or criteria to be used, depending on the circumstances that gave rise to the administrative penalty or the time at which the penalty is paid,
 - (iii) providing for the payment of lump sum amounts and daily amounts and prescribing

donateur et enjoindre à celui-ci de prendre toute mesure qu'il est habilité à prendre en vertu de cet article et que le tribunal juge appropriée. À cette fin, le tribunal peut substituer son opinion à celle du ministre coordonnateur ou lui renvoyer la question pour qu'il l'examine de nouveau, en totalité ou en partie, conformément aux directives que le tribunal juge appropriées.

Exécution de l'ordre de paiement

23. (1) Si l'autorité de réglementation ou l'ordre ne paie pas le montant indiqué dans un ordre de paiement comme l'exige le paragraphe 21 (5), l'ordre de paiement peut être déposé auprès d'un greffier local de la Cour supérieure de justice et être exécuté comme s'il s'agissait d'une ordonnance de ce tribunal.

Intérêts

(2) L'article 129 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* s'applique à l'égard d'un ordre de paiement déposé auprès de la Cour supérieure de justice en vertu du paragraphe (1) et, à cette fin, la date du dépôt est réputée la date de l'ordonnance visée à cet article.

Créance de la Couronne

24. Si l'autorité de réglementation ou l'ordre ne paie pas le montant indiqué dans un ordre de paiement comme l'exige le paragraphe 21 (5), ou s'il ne paie pas le montant indiqué par le tribunal dans le délai qu'il précise à l'issue d'un appel visé à l'article 22, le montant impayé constitue une créance de la Couronne du chef de l'Ontario et peut être recouvré au moyen de tout recours ou de toute procédure dont celle-ci peut se prévaloir en droit.

PARTIE V RÈGLEMENTS

Règlements du lieutenant-gouverneur en conseil

25. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire un particulier ou un organisme comme organe de contrôle d'une autorité de réglementation non gouvernementale pour l'application de la présente loi;
- b) régir les pénalités administratives qui peuvent être imposées en vertu de la présente loi et toutes les questions utiles à l'administration d'un régime de pénalités administratives institué sous son régime, notamment :
 - (i) prescrire le montant d'une pénalité administrative ou prévoir la détermination de ce montant en en prescrivant le mode de calcul et les critères à prendre en compte,
 - (ii) prévoir différents montants à payer ou différents modes de calcul ou critères à utiliser selon les circonstances qui ont donné lieu à la pénalité administrative ou selon le moment où elle est payée,
 - (iii) prévoir le paiement de montants forfaitaires et de montants journaliers et prescrire les cir-

the circumstances in which each type of amount may be required,

- (iv) prescribing the maximum amount of an administrative penalty, whether a lump sum amount or daily amount and, in the case of a daily amount, prescribing the maximum number of days for which the daily amount may be required,
 - (v) prescribing additional information that must be included in an order for payment of an administrative penalty or a notice of intent to issue the order, and
 - (vi) governing the review by the co-ordinating Minister or his or her designate of an order for payment of an administrative penalty;
- (c) defining, for the purposes of this Act and the regulations, any word or expression that is used but not defined in this Act;
 - (d) prescribing anything that is referred to in this Act as prescribed or that is required or permitted to be done in accordance with, or as provided in, the regulations made under this Act and for which a specific power is not otherwise provided in this Act.

Regulations made by co-ordinating Minister

- 26.** The co-ordinating Minister may make regulations,
- (a) prescribing regulatory authorities for the purpose of clause (b) of the definition of “authorizing certificate” in subsection 2 (1);
 - (b) prescribing a different publicly accessible website for the purpose of clause 9 (3) (a);
 - (c) amending Table 1 in any way, including,
 - (i) adding a statute to, removing a statute from, or changing the title of a statute in Column 2, and
 - (ii) adding a regulatory authority to, removing a regulatory authority from, or changing the name of a regulatory authority in Column 3;
 - (d) providing for any transitional matters that arise out of any amendment of Table 1.

Regulations made by monitors

27. Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the monitor for an Ontario regulatory authority may make a regulation prescribing a longer period for the Ontario regulatory authority for the purpose of section 15.

PART VI AMENDMENTS TO THIS AND OTHER ACTS

Apprenticeship and Certification Act, 1998

28. (1) Section 9 of the *Apprenticeship and Certification Act, 1998* is amended by adding the following subsection:

constances dans lesquelles les deux types de montant peuvent être exigés,

- (iv) prescrire le montant maximal d'une pénalité administrative, qu'il s'agisse d'un montant forfaitaire ou d'un montant journalier, et, dans le dernier cas, prescrire le nombre maximal de jours pendant lesquels il peut être exigé,
 - (v) prescrire les renseignements supplémentaires qui doivent figurer dans un ordre de paiement d'une pénalité administrative ou dans un avis d'intention de donner un tel ordre,
 - (vi) régir la révision, par le ministre coordonnateur ou son délégué, d'un ordre de paiement d'une pénalité administrative;
- c) définir, pour l'application de la présente loi et des règlements, tout terme utilisé mais non défini dans la présente loi;
 - d) prescrire toute chose que la présente loi mentionne comme étant prescrite ou qu'elle exige ou permet de faire conformément aux règlements pris sous son régime et pour laquelle un pouvoir précis n'y est pas autrement prévu.

Règlements du ministre coordonnateur

- 26.** Le ministre coordonnateur peut, par règlement :
- a) prescrire des autorités de réglementation pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «certificat d'autorisation» au paragraphe 2 (1);
 - b) prescrire un site Web public différent pour l'application de l'alinéa 9 (3) a);
 - c) modifier le tableau 1 de quelque façon que ce soit, notamment :
 - (i) ajouter une loi à la colonne 2, en retrancher une loi ou changer le titre d'une loi qui y figure,
 - (ii) ajouter une autorité de réglementation à la colonne 3, en retrancher une autorité ou changer le nom d'une autorité qui y figure;
 - d) prévoir les questions transitoires découlant de toute modification du tableau 1.

Règlements de l'organe de contrôle

27. Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'organe de contrôle d'une autorité de réglementation ontarienne peut, par règlement, prescrire un délai plus long à l'égard de celle-ci pour l'application de l'article 15.

PARTIE VI MODIFICATIONS DE LA PRÉSENTE LOI ET D'AUTRES LOIS

Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle

28. (1) L'article 9 de la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Equivalent Canadian document

(6) Despite subsections (2) and (4), the Director may issue a certificate of qualification for a trade or other occupation under subsection (1) to a person who holds an equivalent document issued for the same trade or occupation in another province or territory of Canada, if,

- (a) the document issued in the other province or territory is an authorizing certificate, within the meaning of the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, for the trade or occupation; or
- (b) the document issued in the other province or territory is not an authorizing certificate, within the meaning of the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, for the trade or occupation, but the trade or occupation is prescribed by the regulations for the purpose of this clause.

(2) Subsection 19 (2) of the Act is amended by adding the following clause:

- (e.1) prescribing trades and other occupations for the purpose of clause 9 (6) (b);

Ontario Heritage Act

29. (1) Subsection 48 (8) of the *Ontario Heritage Act* is amended by adding “of a class prescribed under clause 70 (1) (d.1)” after “licence” in the portion before clause (a).

(2) Clause 48 (8) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) the applicant is in compliance with such eligibility criteria and other requirements for the issuance of a licence of that class as may be prescribed by the regulations.

(3) Section 48 of the Act is amended by adding the following subsections:

Non-application

(8.1) Subsection (8) does not apply to an applicant to whom subsection (8.2) applies.

When applicant holds a licence from another Canadian jurisdiction

(8.2) The Minister may issue a licence of a class prescribed under clause 70 (1) (d.1) to an applicant if the applicant proves, to the satisfaction of the Minister, that,

- (a) he or she holds an authorizing certificate, as defined in the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, granted by an out-of-province regulatory authority, as defined in the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, and the authorizing certificate is in good standing;
- (b) the authorizing certificate permits the applicant to carry out, in a province or territory of Canada that is a party to the Agreement on Internal Trade, as defined in the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, the same type of archaeological fieldwork as that permitted by the class of licence being applied for;

Document canadien équivalent

(6) Malgré les paragraphes (2) et (4), le directeur peut délivrer un certificat de qualification professionnelle pour un métier ou une autre profession en vertu du paragraphe (1) à quiconque est titulaire d'un document équivalent délivré pour le même métier ou la même profession dans une autre province ou un territoire du Canada si, selon le cas :

- a) le document est un certificat d'autorisation, au sens de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*, pour le métier ou la profession;
- b) le document n'est pas un certificat d'autorisation, au sens de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*, pour le métier ou la profession, mais le métier ou la profession est prescrit par les règlements pour l'application du présent alinéa.

(2) Le paragraphe 19 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- e.1) prescrire des métiers et d'autres professions pour l'application de l'alinéa 9 (6) b);

Loi sur le patrimoine de l'Ontario

29. (1) Le paragraphe 48 (8) de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario* est modifié par insertion de «d'une catégorie prescrite en vertu de l'alinéa 70 (1) d.1)» après «licence» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) L'alinéa 48 (8) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) il respecte les critères d'admissibilité et les autres exigences régissant la délivrance d'une licence de cette catégorie que prescrivent les règlements.

(3) L'article 48 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Non-application

(8.1) Le paragraphe (8) ne s'applique pas à l'auteur d'une demande auquel s'applique le paragraphe (8.2).

Cas où l'auteur de la demande est titulaire d'une licence délivrée par une autre autorité canadienne

(8.2) Le ministre peut délivrer une licence d'une catégorie prescrite en vertu de l'alinéa 70 (1) d.1) à l'auteur d'une demande qui le convainc de ce qui suit :

- a) il est titulaire d'un certificat d'autorisation, au sens de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*, délivré par une autorité de réglementation extraprovinciale au sens de la même loi, et ce certificat est en règle;
- b) le certificat d'autorisation lui permet d'exécuter, dans une province ou un territoire du Canada qui est partie à l'Accord sur le commerce intérieur, au sens de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*, le même type de travaux archéologiques sur le terrain que ceux permis par la catégorie de licences qu'il demande;

- (c) the past conduct of the applicant does not afford reasonable grounds for the belief that the archaeological fieldwork will not be carried out in accordance with this Part and the regulations;
- (d) the activities proposed by the applicant are consistent with the conservation, protection and preservation of the heritage of Ontario; and
- (e) the applicant is in compliance with such eligibility criteria and other requirements for the issuance of a licence of that class as may be prescribed by the regulations and as do not contravene the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*.

(4) Clause 48 (9) (a) of the Act is amended by adding “or (8.2)” after “under subsection (8)”.

Ontario Labour Mobility Act, 2009

30. (1) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day subsection 14 (1) of Schedule P to the *Health System Improvements Act, 2007* comes into force, item 29 of Table 1 of this Act is repealed.

(2) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 3 of the *Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002* comes into force, item 31 of Table 1 of this Act is repealed and the following substituted:

31.	<i>Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002</i>	Registrar appointed by the deputy minister to the Minister responsible for the administration of the Act
-----	---	--

(3) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day the *Motor Vehicle Dealers Act, 2002* comes into force, item 52 of Table 1 of this Act is repealed and the following substituted:

52.	<i>Motor Vehicle Dealers Act, 2002</i>	The administrative authority designated under subsection 3 (2) of the <i>Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996</i> or, if there is no designated administrative authority, the Minister responsible for the administration of the authorizing statute
-----	--	---

Ontario Labour Mobility Act, 2009 – if Bill 158 is enacted

31. (1) This section applies only if Bill 158 (*Accounting Professions Act, 2009*), introduced on March 23, 2009, receives Royal Assent.

(2) References in this section to provisions of Bill 158 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

- c) sa conduite antérieure n'offre pas de motif raisonnable de croire que les travaux archéologiques sur le terrain ne seront pas exécutés conformément à la présente partie et aux règlements;
- d) les activités qu'il envisage sont compatibles avec la conservation, la protection et la préservation du patrimoine de l'Ontario;
- e) il respecte les critères d'admissibilité et les autres exigences régissant la délivrance d'une licence de cette catégorie que prescrivent les règlements et qui ne contreviennent pas à la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*.

(4) L'alinéa 48 (9) a) de la Loi est modifié par insertion de «ou (8.2)» après «paragraphe (8)».

Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre

30. (1) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 14 (1) de l'annexe P de la *Loi de 2007 sur l'amélioration du système de santé*, le point 29 du tableau 1 de la présente loi est abrogé.

(2) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 3 de la *Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation*, le point 31 du tableau 1 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

31.	<i>Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation</i>	Registreur nommé par le sous-ministre du ministre chargé de l'application de la Loi
-----	--	---

(3) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles*, le point 52 du tableau 1 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

52.	<i>Loi de 2002 sur le commerce des véhicules automobiles</i>	Organisme d'application désigné en vertu du paragraphe 3 (2) de la <i>Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs</i> ou, à défaut, ministre chargé de l'application de la loi habilitante
-----	--	--

Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre : cas où le projet de loi 158 est édicté

31. (1) Le présent article ne s'applique que si le projet de loi 158 (*Loi de 2009 sur les professions comptables*), déposé le 23 mars 2009, reçoit la sanction royale.

(2) Toute mention, au présent article, de dispositions du projet de loi 158 vaut mention de ces dispositions telles qu'elles sont numérotées dans le texte de première lecture du projet de loi.

(3) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 68 of the *Certified General Accountants Act, 2009*, set out in Schedule A to Bill 158, comes into force, item 8 of Table 1 of this Act is repealed.

(4) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 73 of the *Certified Management Accountants Act, 2009*, set out in Schedule B to Bill 158, comes into force, item 26 of Table 1 of this Act is repealed.

(5) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 68 of the *Certified General Accountants Act, 2009*, set out in Schedule A to Bill 158, comes into force, Table 1 of this Act is amended by adding the following item:

27.1	<i>Certified General Accountants Act, 2009</i>	The Certified General Accountants Association of Ontario
------	--	--

(6) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 73 of the *Certified Management Accountants Act, 2009*, set out in Schedule B to Bill 158, comes into force, Table 1 of this Act is amended by adding the following item:

27.2	<i>Certified Management Accountants Act, 2009</i>	Certified Management Accountants of Ontario
------	---	---

(7) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 65 of the *Chartered Accountants Act, 2009*, set out in Schedule C to Bill 158, comes into force, item 28 of Table 1 of this Act is repealed and the following substituted:

28.	<i>Chartered Accountants Act, 2009</i>	The Institute of Chartered Accountants of Ontario
-----	--	---

(8) On the later of the day Table 1 of this Act comes into force and the day section 73 of the *Certified Management Accountants Act, 2009*, set out in Schedule B to Bill 158, comes into force, item 39 of Table 1 of this Act is repealed and the following substituted:

39.	<i>Public Accounting Act, 2004</i>	Certified Management Accountants of Ontario
-----	------------------------------------	---

Proceedings Against the Crown Act

32. Section 22 of the *Proceedings Against the Crown Act* is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c), and by adding the following clause:

- (d) under a final order to pay a penalty made by a compliance panel convened under the Agreement

(3) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 68 de la *Loi de 2009 sur les comptables généraux accrédités*, qui constitue l'annexe A du projet de loi 158, le point 8 du tableau 1 de la présente loi est abrogé.

(4) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 73 de la *Loi de 2009 sur les comptables en management accrédités*, qui constitue l'annexe B du projet de loi 158, le point 26 du tableau 1 de la présente loi est abrogé.

(5) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 68 de la *Loi de 2009 sur les comptables généraux accrédités*, qui constitue l'annexe A du projet de loi 158, le tableau 1 de la présente loi est modifié par adjonction du point suivant :

27.1	<i>Loi de 2009 sur les comptables généraux accrédités</i>	Association des comptables généraux accrédités de l'Ontario
------	---	---

(6) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 73 de la *Loi de 2009 sur les comptables en management accrédités*, qui constitue l'annexe B du projet de loi 158, le tableau 1 de la présente loi est modifié par adjonction du point suivant :

27.2	<i>Loi de 2009 sur les comptables en management accrédités</i>	Comptables en management accrédités de l'Ontario
------	--	--

(7) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 65 de la *Loi de 2009 sur les comptables agréés*, qui constitue l'annexe C du projet de loi 158, le point 28 du tableau 1 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

28.	<i>Loi de 2009 sur les comptables agréés</i>	Institut des comptables agréés de l'Ontario
-----	--	---

(8) Le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du tableau 1 de la présente loi et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 73 de la *Loi de 2009 sur les comptables en management accrédités*, qui constitue l'annexe B du projet de loi 158, le point 39 du tableau 1 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

39.	<i>Loi de 2004 sur l'expertise comptable</i>	Comptables en management accrédités de l'Ontario
-----	--	--

Loi sur les instances introduites contre la Couronne

32. L'article 22 de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne* est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) d'une ordonnance définitive de paiement d'une sanction pécuniaire rendue par un groupe spécial de

on Internal Trade or a final order to pay tariff costs made by a panel or appellate panel established under that agreement.

Regulated Health Professions Act, 1991

33. (1) The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended by adding the following section:

Ontario Labour Mobility Act, 2009 not applicable

5.2 The *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, except sections 21 to 24, does not apply to any College.

(2) Subsection 43 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (l) prescribing a longer period in respect of a College for the purpose of section 22.23 of the Code;
- (m) defining, for the purposes of sections 22.3 and 22.15 to 22.23 of the Code, any word or expression that is used in those sections but not defined in this Act.

(3) Subsection 15 (2) of Schedule 2 to the Act is amended by adding the following clause:

- a.1) is of the opinion that terms, conditions or limitations should be imposed on a certificate of registration of the applicant and the applicant is an individual described in subsection 22.18 (1);

(4) Section 22.3 of Schedule 2 to the Act is repealed and the following substituted:

Information

22.3 The College shall provide information on its website with respect to the requirements for registration, the procedures for applying for registration and the amount of time that the registration process usually takes.

(5) Schedule 2 to the Act is amended by adding the following sections:

Definitions

22.15 (1) In this section and in sections 22.16 to 22.23,

“Agreement on Internal Trade” means the Agreement on Internal Trade signed in 1994 by the governments of Canada, the provinces of Canada, the Northwest Territories and the Yukon Territory, as amended from time to time; (“Accord sur le commerce intérieur”)

“occupational standards”, in relation to a certificate of registration, means the knowledge, skills and judgment that an individual must possess in order to be issued the certificate of registration, as established by the College, and against which the College measures the qualifications of an applicant for registration when assessing whether the applicant is qualified to practise the profession to the extent permitted by the certificate of registration; (“normes professionnelles”)

l’observation des décisions, convoqué dans le cadre de l’Accord sur le commerce intérieur, ou d’une ordonnance définitive de paiement de dépens prévus au tarif rendue par un groupe spécial ou un groupe spécial d’appel constitué dans le cadre du même accord.

Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées

33. (1) La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Non-application de la Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d’œuvre

5.2 La *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d’œuvre*, à l’exclusion de ses articles 21 à 24, ne s’applique pas aux ordres.

(2) Le paragraphe 43 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- l) prescrire un délai plus long à l’égard d’un ordre pour l’application de l’article 22.23 du Code;
- m) définir, pour l’application des articles 22.3 et 22.15 à 22.23 du Code, tout terme utilisé dans ces articles mais non défini dans la présente loi.

(3) Le paragraphe 15 (2) de l’annexe 2 de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- a.1) il est d’avis que le certificat d’inscription de l’auteur de la demande devrait être assorti de conditions ou de restrictions et que ce dernier est un particulier visé au paragraphe 22.18 (1);

(4) L’article 22.3 de l’annexe 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements

22.3 L’ordre fournit des renseignements sur son site Web au sujet des exigences d’inscription, des modalités de présentation des demandes et des délais habituels du processus d’inscription.

(5) L’annexe 2 de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Définitions

22.15 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 22.16 à 22.23.

«Accord sur le commerce intérieur» L’Accord sur le commerce intérieur, dans ses versions successives, signé en 1994 par les gouvernements du Canada, des provinces du Canada, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. («Agreement on Internal Trade»)

«certificat extraprovincial» Certificat, autorisation d’exercer, immatriculation ou autre forme de reconnaissance officielle qui réunit les conditions suivantes :

- a) il atteste que le particulier est qualifié pour exercer la profession et l’autorise à l’exercer ou à utiliser un titre ou une désignation y afférent, ou les deux;
- b) il est délivré au particulier par un organisme ou un particulier qui est autorisé à le délivrer en vertu

“out-of-province certificate” means a certificate, licence, registration, or other form of official recognition that,

- (a) attests to an individual being qualified to practise the profession and authorizes the individual to practise the profession, use a title or designation relating to the profession, or both, and
- (b) is granted to the individual by a body or individual that is authorized under an Act of Canada or of a province or territory of Canada that is a party to the Agreement on Internal Trade, other than Ontario, to grant such certificate, licence, registration, or other form of official recognition. (“certificat extraprovincial”)

Federal Act

(2) For greater certainty, the reference in clause (b) of the definition of “out-of-province certificate” in subsection (1), to an Act of Canada that authorizes a body or individual to grant a certificate, licence, registration, or other form of official recognition, does not include the *Trade-marks Act* (Canada).

Purposes

22.16 The purposes of sections 22.15 to 22.23 are,

- (a) to eliminate or reduce measures established or implemented by the College that restrict or impair the ability of an individual to obtain a certificate of registration when the individual holds an equivalent out-of-province certificate; and
- (b) to support the Government of Ontario in fulfilling its obligations under Chapter Seven of the Agreement on Internal Trade.

Ontario residency cannot be required

22.17 The College shall not make it a registration requirement that an applicant reside in Ontario, if the applicant resides in another province or territory of Canada that is a party to the Agreement on Internal Trade.

When applicant holds out-of-province certificate

22.18 (1) This section applies if an individual applying to the College for registration already holds an out-of-province certificate that is equivalent to the certificate of registration being applied for.

Material additional training, etc., cannot be required

(2) The College shall not impose any registration requirement that would require the applicant to have, undertake, obtain or undergo any material additional training, experience, examinations or assessments.

Exception, registration requirements listed on website

(3) Despite subsection (2), the College is not prohibited from imposing on the applicant any registration requirement that,

- (a) is listed on the publicly accessible website referred to in clause 9 (3) (a) of the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*; and

d’une loi du Canada ou d’une province ou d’un territoire du Canada, autre que l’Ontario, qui est partie à l’Accord sur le commerce intérieur. («out-of-province certificate»)

«normes professionnelles» Relativement à un certificat d’inscription, s’entend des connaissances, des compétences et du jugement requis pour se voir délivrer le certificat, tels qu’ils sont établis par l’ordre, et en fonction desquels celui-ci mesure les qualifications de l’auteur de la demande d’inscription lorsqu’il évalue si celui-ci est qualifié pour exercer la profession dans la mesure où le certificat le permet. («occupational standards»)

Loi fédérale

(2) Il est entendu que la mention, à l’alinéa b) de la définition de «certificat extraprovincial» au paragraphe (1), d’une loi du Canada qui autorise un organisme ou un particulier à délivrer un certificat, une autorisation d’exercer, une immatriculation ou une autre forme de reconnaissance officielle exclut la *Loi sur les marques de commerce* (Canada).

Objets

22.16 Les objets des articles 22.15 à 22.23 sont les suivants :

- a) éliminer ou réduire les mesures adoptées ou mises en oeuvre par l’ordre qui restreignent ou entravent la possibilité, pour un particulier, d’obtenir un certificat d’inscription lorsqu’il est titulaire d’un certificat extraprovincial équivalent;
- b) aider le gouvernement de l’Ontario à remplir les obligations qui lui incombent au titre du chapitre sept de l’Accord sur le commerce intérieur.

Interdiction d’exiger la résidence en Ontario

22.17 L’ordre ne doit pas imposer, comme exigence d’inscription, que l’auteur de la demande réside en Ontario s’il réside dans une autre province ou un territoire du Canada qui est partie à l’Accord sur le commerce intérieur.

Cas où l’auteur de la demande est titulaire d’un certificat extraprovincial

22.18 (1) Le présent article s’applique si le particulier qui présente une demande d’inscription à l’ordre est déjà titulaire d’un certificat extraprovincial qui est équivalent au certificat d’inscription demandé.

Interdiction d’imposer des exigences supplémentaires

(2) L’ordre ne doit pas imposer à l’auteur de la demande, comme exigence d’inscription, des exigences significatives de formation, d’expérience, d’examens ou d’évaluations supplémentaires.

Exception : exigences d’inscription figurant sur un site Web

(3) Malgré le paragraphe (2), il n’est pas interdit à l’ordre d’imposer à l’auteur de la demande une exigence d’inscription qui remplit les conditions suivantes :

- a) elle est mentionnée sur le site Web public visé à l’alinéa 9 (3) a) de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d’oeuvre*;

- (b) is stated on the website to be a permissible registration requirement for the certificate of registration being applied for, adopted by the Government of Ontario under Article 708 of the Agreement on Internal Trade.

Other exceptions

(4) Despite subsection (2), if the conditions set out in subsection (6) are met, the College is not prohibited from imposing one or both of the following registration requirements on the applicant:

1. Requiring the applicant to demonstrate proficiency in English or in French if equivalent proficiency in the language was not a requirement for the granting of the out-of-province certificate.
2. Requiring the applicant to undertake, obtain or undergo material additional training, experience, examinations or assessments if the applicant has not, within a period of time fixed by the College, before submitting the application for registration, practised the profession to the extent that would be permitted by the certificate of registration for which the applicant is applying.

Other permitted registration requirements

(5) Subsection (2) does not prohibit the College from imposing registration requirements that would require the applicant to do one or more of the following:

1. If the conditions set out in subsection (6) are met:
 - i. Pay a fee upon application for registration and upon registration.
 - ii. Obtain professional liability insurance or any other insurance or similar protection.
 - iii. Post a bond.
 - iv. Undergo a criminal background check.
 - v. Provide evidence of good character.
2. If the condition set out in paragraph 2 of subsection (6) is met, provide a certificate, letter or other evidence from the body or individual that granted the out-of-province certificate, confirming that it is in good standing.
3. If the conditions set out in subsection (6) are met, demonstrate knowledge of matters applicable to the practice of the profession in Ontario, as long as this does not involve material additional training, experience, examinations or assessments.
4. If the conditions set out in subsection (6) are met, meet any other requirement specified by the College that does not involve material additional training, experience, examinations or assessments.

- b) le site Web indique qu'il s'agit d'une exigence d'inscription permise pour le certificat d'inscription demandé que le gouvernement de l'Ontario a adoptée en vertu de l'article 708 de l'Accord sur le commerce intérieur.

Autres exceptions

(4) Malgré le paragraphe (2), si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies, il n'est pas interdit à l'ordre d'imposer l'une ou l'autre des exigences d'inscription suivantes, ou les deux, à l'auteur de la demande :

1. Démontrer un niveau de compétence en français ou en anglais si une compétence équivalente dans la langue n'était pas une exigence pour la délivrance du certificat extraprovincial.
2. Satisfaire à des exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires si, avant de présenter sa demande d'inscription, l'auteur de la demande n'a pas, au cours d'une période fixée par l'ordre, exercé la profession dans la mesure où le certificat d'inscription demandé le permettrait.

Autres exigences d'inscription permises

(5) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'interdire à l'ordre d'imposer des exigences d'inscription qui obligeraient l'auteur de la demande à faire une ou plusieurs des choses suivantes :

1. Si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies :
 - i. Acquitter des droits lors de la présentation de sa demande d'inscription et lors de l'inscription.
 - ii. Obtenir une assurance-responsabilité professionnelle ou toute autre assurance ou protection semblable.
 - iii. Déposer un cautionnement.
 - iv. Faire l'objet d'une vérification d'antécédents judiciaires.
 - v. Démontrer son intégrité.
2. Si la condition énoncée à la disposition 2 du paragraphe (6) est remplie, produire un certificat, une lettre ou une autre preuve, émanant de l'organisme ou du particulier qui a délivré le certificat extraprovincial, confirmant que ce certificat est en règle.
3. Si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies, démontrer une connaissance des questions applicables à l'exercice de la profession en Ontario, pourvu que cela n'entraîne pas d'exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires.
4. Si les conditions énoncées au paragraphe (6) sont remplies, satisfaire à toute autre exigence précisée par l'ordre qui n'entraîne pas d'exigences significatives de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations supplémentaires.

Conditions for subs. (4) and (5)

(6) The conditions referred to in subsections (4) and (5) are:

1. Subject to subsection (9), the requirement imposed by the College on applicants who hold an out-of-province certificate must be the same as, or substantially similar to but no more onerous than, the requirement imposed by the College on applicants who do not hold an out-of-province certificate.
2. The requirement imposed by the College must not be a disguised restriction on labour mobility.

Permitted measures

(7) This section does not prohibit the College from carrying out the following measures in respect of the applicant if the conditions set out in subsection (8) are met:

1. Refusing to issue a certificate of registration to the applicant or imposing terms, conditions or limitations on the applicant's certificate of registration if, in the opinion of the Registration Committee, such action is necessary to protect the public interest as a result of complaints, or criminal, disciplinary or other proceedings, against the applicant in any jurisdiction whether in or outside Canada, relating to the applicant's competency, conduct or character.
2. If the out-of-province certificate held by the applicant is subject to a term, condition or limitation,
 - i. imposing an equivalent term, condition or limitation on the certificate of registration to be issued to the applicant, or
 - ii. refusing to register the applicant, if the College does not impose an equivalent term, condition or limitation on the certificate of registration being applied for.

Conditions for subs. (7)

(8) The conditions referred to in subsection (7) are:

1. Subject to subsection (9), the measure carried out by the College with respect to applicants who hold an out-of-province certificate must be the same as, or substantially similar to but no more onerous than, the measure carried out by the College with respect to applicants who do not hold an out-of-province certificate.
2. The measure carried out by the College must not be a disguised restriction on labour mobility.

Costs

(9) The College shall ensure that any registration requirements it imposes on the applicant and any measures it carries out with respect to the applicant in connection with the registration of the applicant do not result in the imposition on the applicant of fees or other costs that are

Conditions visées aux par. (4) et (5)

(6) Les conditions visées aux paragraphes (4) et (5) sont les suivantes :

1. Sous réserve du paragraphe (9), l'exigence imposée par l'ordre à l'auteur d'une demande qui est titulaire d'un certificat extraprovincial doit être identique ou très similaire à celle qu'il impose à l'auteur d'une demande qui n'est pas titulaire d'un tel certificat, mais pas plus lourde.
2. L'exigence imposée par l'ordre ne doit pas constituer une restriction déguisée à la mobilité de la main-d'oeuvre.

Mesures permises

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'interdire à l'ordre de prendre les mesures suivantes à l'égard de l'auteur de la demande si les conditions énoncées au paragraphe (8) sont remplies :

1. Refuser de délivrer un certificat d'inscription à l'auteur de la demande ou assortir son certificat d'inscription de conditions ou de restrictions si le comité d'inscription estime que cette mesure est nécessaire pour protéger l'intérêt public, à la suite de plaintes ou de procédures criminelles, disciplinaires ou autres concernant les compétences, le comportement ou l'intégrité de l'auteur de la demande, au Canada ou à l'étranger.
2. Si le certificat extraprovincial de l'auteur de la demande est assorti d'une condition ou d'une restriction :
 - i. assortir d'une condition ou d'une restriction équivalente le certificat d'inscription qui lui est délivré,
 - ii. refuser de l'inscrire si l'ordre n'assortit pas d'une condition ou d'une restriction équivalente le certificat d'inscription demandé.

Conditions visées au par. (7)

(8) Les conditions visées au paragraphe (7) sont les suivantes :

1. Sous réserve du paragraphe (9), la mesure prise par l'ordre à l'égard de l'auteur d'une demande qui est titulaire d'un certificat extraprovincial doit être identique ou très similaire à celle qu'elle prend à l'égard de l'auteur d'une demande qui n'est pas titulaire d'un tel certificat, mais pas plus lourde.
2. La mesure prise par l'ordre ne doit pas constituer une restriction déguisée à la mobilité de la main-d'oeuvre.

Frais

(9) L'ordre veille à ce que toute exigence d'inscription qu'il impose à l'auteur de la demande et toute mesure qu'il prend à son égard dans le cadre de son inscription n'entraîne pas des droits ou autres frais plus élevés que ceux qu'il imposerait si l'auteur de la demande n'était pas

more onerous than those the College would impose if the applicant did not hold an out-of-province certificate, unless the difference in such fees or other costs reflects the actual cost differential to the College.

Expeditious registration

(10) The College shall ensure that its imposition of registration requirements on the applicant under subsections (3), (4) and (5) and its imposition of terms, conditions or limitations on the applicant's certificate of registration under subsection (7) do not prevent the expeditious registration of the applicant.

Transition

22.19 Sections 22.17 and 22.18 apply to,

- (a) an application for registration made to the College on or after the day this section comes into force; and
- (b) an application for registration made to the College before the day this section comes into force, if the application has not been finally decided before that day.

Occupational standards

22.20 (1) The College shall, to the extent possible and where practical,

- (a) ensure that the process it follows in establishing or amending occupational standards for certificates of registration is conducive to labour mobility within Canada;
- (b) take steps to reconcile differences between the occupational standards it has established for certificates of registration and occupational standards in effect with respect to the profession in the other provinces and territories of Canada that are parties to the Agreement on Internal Trade; and
- (c) ensure that the occupational standards it establishes for certificates of registration are consistent with such common interprovincial or international occupational standards as may have been developed for the profession.

No limitation

(2) Subsection (1) does not limit the objects of the College under section 3 or the powers of the Council under section 95 to establish such occupational standards for the profession as it considers appropriate to protect the public.

Notice of proposed occupational standards

22.21 If the College wishes to establish or amend occupational standards for a certificate of registration, it shall,

- (a) give notice of the proposed new or amended standards to,
 - (i) the Minister,
 - (ii) the co-ordinating Minister under the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, and

titulaire d'un certificat extraprovincial, sauf si la différence représente les frais excédentaires réels qu'il engage.

Inscription rapide

(10) L'ordre veille à ce que les exigences d'inscription qu'il impose à l'auteur de la demande en vertu des paragraphes (3), (4) et (5) et les conditions ou restrictions dont il assortit son certificat d'inscription en vertu du paragraphe (7) n'empêchent pas son inscription rapide.

Disposition transitoire

22.19 Les articles 22.17 et 22.18 s'appliquent aux demandes suivantes :

- a) les demandes d'inscription présentées à l'ordre le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou par la suite;
- b) les demandes d'inscription présentées à l'ordre avant le jour de l'entrée en vigueur du présent article et qui ne sont pas décidées de façon définitive avant celui-ci.

Normes professionnelles

22.20 (1) Le cas échéant et dans la mesure du possible, l'ordre :

- a) veille à ce que le processus qu'il suit lorsqu'il établit des normes professionnelles pour les certificats d'inscription favorise la mobilité de la main-d'oeuvre au Canada;
- b) prend des mesures pour concilier les normes professionnelles qu'il a établies pour les certificats d'inscription et celles en vigueur pour la profession dans les autres provinces et les territoires du Canada qui sont parties à l'Accord sur le commerce intérieur;
- c) veille à ce que les normes professionnelles qu'il établit pour les certificats d'inscription soient compatibles avec les normes interprovinciales ou internationales communes qui ont été élaborées pour la profession.

Aucune restriction

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre les objets de l'ordre énoncés à l'article 3 ni les pouvoirs du conseil énoncés à l'article 95 en ce qui a trait à l'établissement des normes professionnelles qu'il juge appropriées pour protéger le public.

Avis de normes professionnelles proposées

22.21 Si l'ordre souhaite établir ou modifier des normes professionnelles pour un certificat d'inscription, il fait ce qui suit :

- a) il avise des nouvelles normes ou des normes modifiées proposées :
 - (i) le ministre,
 - (ii) le ministre coordonnateur au titre de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*,

(iii) the granting bodies and individuals referred to in clause (b) of the definition of “out-of-province certificate” in subsection 22.15 (1); and

(b) afford those granting bodies and individuals an opportunity to comment on the development of the new or amended standards.

Conflict

22.22 (1) If any of sections 22.16 to 22.21 conflicts with the health profession Act or a regulation or by-law made under the health profession Act or under this Code, sections 22.16 to 22.21 prevail to the extent of the conflict.

Same

(2) This conflict provision prevails over any other conflict provision in the health profession Act, even if the other conflict provision is enacted after this one, unless the other conflict provision refers expressly to sections 22.16 to 22.21 of this Code.

Regulations and by-laws to conform

22.23 Within 12 months after the day this section comes into force or within such longer period as may be prescribed, the Council shall take such steps as are within its power to make, amend or revoke regulations and by-laws under this Code and under the health profession Act so that they conform with sections 22.16 to 22.21 of this Code.

Social Work and Social Service Work Act, 1998

34. (1) Subsections 18 (1) and (2) of the *Social Work and Social Service Work Act, 1998* are repealed and the following substituted:

Issuing or refusing to issue certificate of registration

Approval of application for registration

(1) The Registrar shall issue a certificate of registration for social work to an applicant if the applicant,

- (a) applies for it in accordance with the regulations and the by-laws;
- (b) meets the registration requirements prescribed by the regulations; and
- (c) has paid the fees prescribed by the by-laws.

Same

(2) The Registrar shall issue a certificate of registration for social service work to an applicant if the applicant,

- (a) applies for it in accordance with the regulations and the by-laws;
- (b) meets the registration requirements prescribed by the regulations; and
- (c) has paid the fees prescribed by the by-laws.

(iii) les organismes et particuliers visés à l’alinéa b) de la définition de «certificat extraprovincial» au paragraphe 22.15 (1);

b) il donne l’occasion à ces organismes et particuliers de formuler des commentaires lors de l’élaboration des nouvelles normes ou des normes modifiées.

Incompatibilité

22.22 (1) En cas d’incompatibilité, les articles 22.16 à 22.21 l’emportent sur la loi sur une profession de la santé et sur les règlements pris ou les règlements administratifs adoptés sous le régime de cette loi ou du présent code.

Idem

(2) La présente disposition d’incompatibilité l’emporte sur toute autre disposition du même genre figurant dans la loi sur une profession de la santé, même si l’autre disposition est édictée après la présente disposition, sauf si elle mentionne expressément les articles 22.16 à 22.21 du présent code.

Conformité des règlements et règlements administratifs

22.23 Dans les 12 mois qui suivent le jour de l’entrée en vigueur du présent article ou dans le délai plus long qui est prescrit, le conseil prend les mesures en son pouvoir pour prendre, adopter, modifier ou abroger les règlements et règlements administratifs relevant du présent code et de la loi sur une profession de la santé de manière à les rendre conformes aux articles 22.16 à 22.21 du présent code.

Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social

34. (1) Les paragraphes 18 (1) et (2) de la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Délivrance d’un certificat d’inscription

Approbation d’une demande d’inscription

(1) Le registrateur délivre un certificat d’inscription de travailleur social à l’auteur d’une demande qui remplit les conditions suivantes :

- a) il présente sa demande conformément aux règlements et aux règlements administratifs;
- b) il satisfait aux exigences en matière d’inscription que prescrivent les règlements;
- c) il a acquitté les droits que prescrivent les règlements administratifs.

Idem

(2) Le registrateur délivre un certificat d’inscription de technicien en travail social à l’auteur d’une demande qui remplit les conditions suivantes :

- a) il présente sa demande conformément aux règlements et aux règlements administratifs;
- b) il satisfait aux exigences en matière d’inscription que prescrivent les règlements;
- c) il a acquitté les droits que prescrivent les règlements administratifs.

(2) Clause 18 (3) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the applicant does not fulfil the requirements of this Act, the regulations or the by-laws for the issuance of the certificate.

(3) Paragraph 3 of subsection 36 (1) of the Act is repealed.

(4) Subsection 36 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 4.1 prescribing, in connection with requirements for the issue of certificates of registration, programs that are equivalent to the standard social work program required by the regulations and programs that are equivalent to the standard social service work program required by the regulations, or authorizing the Council, a committee of the College, the Registrar or any other body specified in the regulations to determine whether other programs are equivalent;

(5) Section 63 of the Act is repealed.

Trades Qualification and Apprenticeship Act

35. (1) Section 17 of the *Trades Qualification and Apprenticeship Act* is amended by adding the following subsection:

To holder of equivalent Canadian document

(3) The Director shall, upon payment of the prescribed fee and without examination, issue a certificate of qualification for a certified trade to an applicant who is the holder of an equivalent document for the same trade issued in another province or territory of Canada, if,

- (a) the document issued in the other province or territory is an authorizing certificate, within the meaning of the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, for the trade; or
- (b) the document issued in the other province or territory is not an authorizing certificate, within the meaning of the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*, for the trade, but the trade is prescribed by the regulations for the purpose of this clause.

(2) The Act is amended by adding the following section:

Regulations by Minister

27. The Minister may make regulations prescribing trades for the purpose of clause 17 (3) (b).

PART VII COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

36. This Act comes into force on the later of August 1, 2009 and the day it receives Royal Assent.

(2) L'alinéa 18 (3) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) soit que l'auteur de la demande ne satisfait pas aux exigences de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs régissant la délivrance du certificat.

(3) La disposition 3 du paragraphe 36 (1) de la Loi est abrogée.

(4) Le paragraphe 36 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 4.1 prescrire, relativement aux exigences régissant la délivrance de certificats d'inscription, des programmes qui sont équivalents au programme normal de travail social et au programme normal de techniques de travail social exigés par les règlements, ou autoriser le conseil, un comité de l'ordre, le registrateur ou tout organisme précisé dans les règlements à établir si de tels programmes sont équivalents;

(5) L'article 63 de la Loi est abrogé.

Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier

35. (1) L'article 17 de la *Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Titulaire d'un document canadien équivalent

(3) Le directeur délivre, sur acquittement des droits prescrits et sans examen, un certificat de qualification professionnelle pour un métier agréé à l'auteur d'une demande qui est titulaire d'un document équivalent pour le métier délivré dans une autre province ou un territoire du Canada si, selon le cas :

- a) le document est un certificat d'autorisation, au sens de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*, pour le métier;
- b) le document n'est pas un certificat d'autorisation, au sens de la *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*, pour le métier, mais celui-ci est prescrit par les règlements pour l'application du présent alinéa.

(2) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règlements du ministre

27. Le ministre peut, par règlement, prescrire des métiers pour l'application de l'alinéa 17 (3) b).

PARTIE VII ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

36. La présente loi entre en vigueur le dernier en date du 1^{er} août 2009 et du jour où elle reçoit la sanction royale.

Short title

37. The short title of this Act is the *Ontario Labour Mobility Act, 2009*.

Titre abrégé

37. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi ontarienne de 2009 sur la mobilité de la main-d'oeuvre*.

TABLE 1

NON-GOVERNMENTAL REGULATORY AUTHORITIES — PRIVATE ACTS		
Column 1	Column 2	Column 3
Item	Authorizing Statute	Ontario Regulatory Authority
1.	<i>Association of Architectural Technologists of Ontario Act, 1996</i>	Association of Architectural Technologists of Ontario
2.	<i>Association of the Chemical Profession of Ontario Act, 1984</i>	Association of the Chemical Profession of Ontario
3.	<i>Association of Municipal Clerks and Treasurers of Ontario Act, 1985</i>	Association of Municipal Clerks and Treasurers of Ontario
4.	<i>Association of Ontario Road Superintendents Act, 1996</i>	Association of Ontario Road Supervisors
5.	<i>Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 1996</i>	The Association of Registered Graphic Designers of Ontario
6.	<i>Association of Registered Interior Designers of Ontario Act, 1984</i>	The Association of Registered Interior Designers of Ontario
7.	<i>Association of Translators and Interpreters of Ontario Act, 1989</i>	Association of Translators and Interpreters of Ontario
8.	<i>Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983</i>	The Certified General Accountants Association of Ontario
9.	<i>Chartered Industrial Designers Act, 1984</i>	Association of Chartered Industrial Designers of Ontario
10.	<i>Chartered Institute of Marketing Management of Ontario Act, 1988</i>	The Chartered Institute of Marketing Management of Ontario
11.	<i>The Chartered Secretaries of Ontario Act, 1958</i>	The Institute of Chartered Secretaries and Administrators in Ontario
12.	<i>Human Resources Professionals Association of Ontario Act, 1990</i>	Human Resources Professionals Association
13.	<i>Institute of Management Consultants of Ontario Act, 1983</i>	Institute of Certified Management Consultants of Ontario
14.	<i>Institute of Municipal Assessors Act, 1987</i>	Institute of Municipal Assessors
15.	<i>Municipal Law Enforcement Officers' Association (Ontario) Inc. Act, 1997</i>	Municipal Law Enforcement Officers' Association (Ontario) Inc.
16.	<i>Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists Act, 1998</i>	Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists
17.	<i>Ontario Association of Home Inspectors Act, 1994</i>	Ontario Association of Home Inspectors
18.	<i>Ontario Association of Landscape Architects Act, 1984</i>	The Ontario Association of Landscape Architects
19.	<i>Ontario Association of Property Standards Officers Act, 1992</i>	Ontario Association of Property Standards Officers
20.	<i>Ontario Association of Veterinary Technicians Act, 1993</i>	Ontario Association of Veterinary Technicians
21.	<i>Ontario Building Officials Association Act, 1992</i>	Ontario Building Officials Association
22.	<i>Ontario Home Economics Association Act, 1989</i>	Ontario Home Economics Association
23.	<i>Ontario Institute of the Purchasing Management Association of Canada Inc. Act, 1987</i>	Ontario Institute of the Purchasing Management Association of Canada Inc.
24.	<i>Ontario Professional Planners Institute Act, 1994</i>	Ontario Professional Planners Institute
25.	<i>The Ontario Registered Music Teachers' Association Act, 1946</i>	The Ontario Registered Music Teachers' Association
26.	<i>Society of Management Accountants of Ontario Act, 1941</i>	The Society of Management Accountants of Ontario
NON-GOVERNMENTAL REGULATORY AUTHORITIES — PUBLIC ACTS		
27.	<i>Architects Act</i>	Ontario Association of Architects
28.	<i>The Chartered Accountants Act, 1956</i>	The Institute of Chartered Accountants of Ontario
29.	<i>Drugless Practitioners Act</i>	The Board of Directors of Drugless Therapy
30.	<i>Early Childhood Educators Act, 2007</i>	College of Early Childhood Educators
31.	<i>Funeral Directors and Establishments Act</i>	Board of Funeral Services

32.	<i>Law Society Act</i>	The Law Society of Upper Canada
33.	<i>Ontario College of Teachers Act, 1996</i>	Ontario College of Teachers
34.	<i>Professional Engineers Act</i>	Association of Professional Engineers of Ontario
35.	<i>Professional Foresters Act, 2000</i>	Ontario Professional Foresters Association
36.	<i>Professional Geoscientists Act, 2000</i>	Association of Professional Geoscientists of Ontario
37.	<i>Public Accounting Act, 2004</i>	The Certified General Accountants Association of Ontario
38.	<i>Public Accounting Act, 2004</i>	The Institute of Chartered Accountants of Ontario
39.	<i>Public Accounting Act, 2004</i>	The Society of Management Accountants of Ontario
40.	<i>Social Work and Social Service Work Act, 1998</i>	Ontario College of Social Workers and Social Service Workers
41.	<i>Surveyors Act</i>	Association of Ontario Land Surveyors
42.	<i>Veterinarians Act</i>	College of Veterinarians of Ontario
MUNICIPAL GOVERNMENTAL REGULATORY AUTHORITIES — PUBLIC ACTS		
43.	<i>City of Toronto Act, 2006</i>	City of Toronto (the municipal corporation)
44.	<i>Municipal Act, 2001</i>	Each municipality, as defined in the authorizing statute (the municipal corporation), other than the City of Toronto
PROVINCIAL GOVERNMENTAL REGULATORY AUTHORITIES — PUBLIC ACTS		
45.	<i>Ambulance Act</i>	Director of the Emergency Health Services Branch of the Ministry of Health and Long-Term Care
46.	<i>Apprenticeship and Certification Act, 1998</i>	Director of Apprenticeship appointed under the authorizing statute
47.	<i>Building Code Act, 1992</i>	Director, as defined in subsection 1 (1) of the authorizing statute
48.	<i>Crown Forest Sustainability Act, 1994</i>	Minister responsible for the administration of the authorizing statute
49.	<i>Education Act</i>	Minister of Education
50.	<i>Electricity Act, 1998, Part VIII</i>	The administrative authority designated under subsection 3 (2) of the <i>Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996</i> or, if there is no designated administrative authority, the Minister responsible for the administration of the authorizing statute
51.	<i>Environmental Protection Act</i>	Director, as defined in subsection 1 (2) of the authorizing statute
52.	<i>Motor Vehicle Dealers Act</i>	The administrative authority designated under subsection 3 (2) of the <i>Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996</i> or, if there is no designated administrative authority, the Minister responsible for the administration of the authorizing statute
53.	<i>Nutrient Management Act, 2002</i>	Director, as defined in section 2 of the authorizing statute
54.	<i>Ontario Heritage Act</i>	Minister of Culture
55.	<i>Ontario Water Resources Act</i>	Director, as defined in subsection 1 (1) of the authorizing statute
56.	<i>Pesticides Act</i>	Director, as defined in subsection 1 (2) of the authorizing statute
57.	<i>Real Estate and Business Brokers Act, 2002</i>	The administrative authority designated under subsection 3 (2) of the <i>Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996</i> or, if there is no designated administrative authority, the Minister responsible for the administration of the authorizing statute
58.	<i>Safe Drinking Water Act, 2002</i>	Director, within the meaning of subsection 2 (2) of the authorizing statute
59.	<i>Technical Standards and Safety Act, 2000</i>	The administrative authority designated under subsection 3 (2) of the <i>Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996</i> or, if there is no designated administrative authority, the Minister responsible for the administration of the authorizing statute
60.	<i>Trades Qualification and Apprenticeship Act</i>	Director of Apprenticeship appointed under the <i>Apprenticeship and Certification Act, 1998</i>

TABLEAU 1

AUTORITÉS DE RÉGLEMENTATION NON GOUVERNEMENTALES — LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ		
Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Point	Loi habilitante	Autorité de réglementation ontarienne
1.	Loi intitulée <i>Association of Architectural Technologists of Ontario Act, 1996</i>	Association of Architectural Technologists of Ontario
2.	Loi intitulée <i>Association of the Chemical Profession of Ontario Act, 1984</i>	Association of the Chemical Profession of Ontario
3.	Loi intitulée <i>Association of Municipal Clerks and Treasurers of Ontario Act, 1985</i>	Association of Municipal Clerks and Treasurers of Ontario
4.	Loi intitulée <i>Association of Ontario Road Superintendents Act, 1996</i>	Association of Ontario Road Supervisors
5.	Loi intitulée <i>Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 1996</i>	The Association of Registered Graphic Designers of Ontario
6.	Loi intitulée <i>Association of Registered Interior Designers of Ontario Act, 1984</i>	The Association of Registered Interior Designers of Ontario
7.	<i>Loi de 1989 sur l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario</i>	Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario
8.	Loi intitulée <i>Certified General Accountants Association of Ontario Act, 1983</i>	The Certified General Accountants Association of Ontario
9.	Loi intitulée <i>Chartered Industrial Designers Act, 1984</i>	Association of Chartered Industrial Designers of Ontario
10.	Loi intitulée <i>Chartered Institute of Marketing Management of Ontario Act, 1988</i>	The Chartered Institute of Marketing Management of Ontario
11.	Loi intitulée <i>The Chartered Secretaries of Ontario Act, 1958</i>	The Institute of Chartered Secretaries and Administrators in Ontario
12.	Loi intitulée <i>Human Resources Professionals Association of Ontario Act, 1990</i>	Human Resources Professionals Association
13.	Loi intitulée <i>Institute of Management Consultants of Ontario Act, 1983</i>	Institute of Certified Management Consultants of Ontario
14.	Loi intitulée <i>Institute of Municipal Assessors Act, 1987</i>	Institute of Municipal Assessors
15.	Loi intitulée <i>Municipal Law Enforcement Officers' Association (Ontario) Inc. Act, 1997</i>	Municipal Law Enforcement Officers' Association (Ontario) Inc.
16.	Loi intitulée <i>Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists Act, 1998</i>	Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists
17.	Loi intitulée <i>Ontario Association of Home Inspectors Act, 1994</i>	Ontario Association of Home Inspectors
18.	Loi intitulée <i>Ontario Association of Landscape Architects Act, 1984</i>	The Ontario Association of Landscape Architects
19.	Loi intitulée <i>Ontario Association of Property Standards Officers Act, 1992</i>	Ontario Association of Property Standards Officers
20.	Loi intitulée <i>Ontario Association of Veterinary Technicians Act, 1993</i>	Ontario Association of Veterinary Technicians
21.	Loi intitulée <i>Ontario Building Officials Association Act, 1992</i>	Ontario Building Officials Association
22.	Loi intitulée <i>Ontario Home Economics Association Act, 1989</i>	Ontario Home Economics Association
23.	Loi intitulée <i>Ontario Institute of the Purchasing Management Association of Canada Inc. Act, 1987</i>	Ontario Institute of the Purchasing Management Association of Canada Inc.
24.	Loi intitulée <i>Ontario Professional Planners Institute Act, 1994</i>	Ontario Professional Planners Institute
25.	Loi intitulée <i>The Ontario Registered Music Teachers' Association Act, 1946</i>	The Ontario Registered Music Teachers' Association
26.	Loi intitulée <i>Society of Management Accountants of Ontario Act, 1941</i>	The Society of Management Accountants of Ontario
AUTORITÉS DE RÉGLEMENTATION NON GOUVERNEMENTALES — LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC		
27.	<i>Loi sur les architectes</i>	Ordre des architectes de l'Ontario
28.	Loi intitulée <i>The Chartered Accountants Act, 1956</i>	The Institute of Chartered Accountants of Ontario

29.	<i>Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments</i>	Conseil d'administration des praticiens ne prescrivant pas de médicaments
30.	<i>Loi de 2007 sur les éducatrices et les éducateurs de la petite enfance</i>	Ordre des éducatrices et des éducateurs de la petite enfance
31.	<i>Loi sur les directeurs de services funéraires et les établissements funéraires</i>	Conseil des services funéraires
32.	<i>Loi sur le Barreau</i>	Barreau du Haut-Canada
33.	<i>Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario</i>	Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
34.	<i>Loi sur les ingénieurs</i>	Ordre des ingénieurs de l'Ontario
35.	<i>Loi de 2000 sur les forestiers professionnels</i>	Association des forestiers professionnels de l'Ontario
36.	<i>Loi de 2000 sur les géoscientifiques professionnels</i>	Ordre des géoscientifiques professionnels de l'Ontario
37.	<i>Loi de 2004 sur l'expertise comptable</i>	Association des comptables généraux accrédités de l'Ontario
38.	<i>Loi de 2004 sur l'expertise comptable</i>	Institut des comptables agréés de l'Ontario
39.	<i>Loi de 2004 sur l'expertise comptable</i>	Société des comptables en management de l'Ontario
40.	<i>Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social</i>	Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario
41.	<i>Loi sur les arpenteurs-géomètres</i>	Ordre des arpenteurs-géomètres de l'Ontario
42.	<i>Loi sur les vétérinaires</i>	Ordre des vétérinaires de l'Ontario
AUTORITÉS DE RÉGLEMENTATION GOUVERNEMENTALES MUNICIPALES — LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC		
43.	<i>Loi de 2006 sur la cité de Toronto</i>	Cité de Toronto (la municipalité)
44.	<i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>	Chaque municipalité, au sens de la loi habilitante (la municipalité), à l'exclusion de la cité de Toronto
AUTORITÉS DE RÉGLEMENTATION GOUVERNEMENTALES PROVINCIALES — LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC		
45.	<i>Loi sur les ambulances</i>	Directeur de la Direction des services de santé d'urgence du ministère de la Santé et des Soins de longue durée
46.	<i>Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle</i>	Directeur de l'apprentissage nommé en application de la loi habilitante
47.	<i>Loi de 1992 sur le code du bâtiment</i>	Directeur au sens du paragraphe 1 (1) de la loi habilitante
48.	<i>Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne</i>	Ministre chargé de l'application de la loi habilitante
49.	<i>Loi sur l'éducation</i>	Ministre de l'Éducation
50.	<i>Loi de 1998 sur l'électricité, partie VIII</i>	Organisme d'application désigné en vertu du paragraphe 3 (2) de la <i>Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs</i> ou, à défaut, ministre chargé de l'application de la loi habilitante
51.	<i>Loi sur la protection de l'environnement</i>	Directeur au sens du paragraphe 1 (2) de la loi habilitante
52.	<i>Loi sur les commerçants de véhicules automobiles</i>	Organisme d'application désigné en vertu du paragraphe 3 (2) de la <i>Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs</i> ou, à défaut, ministre chargé de l'application de la loi habilitante
53.	<i>Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs</i>	Directeur au sens de l'article 2 de la loi habilitante
54.	<i>Loi sur le patrimoine de l'Ontario</i>	Ministre de la Culture
55.	<i>Loi sur les ressources en eau de l'Ontario</i>	Directeur au sens du paragraphe 1 (1) de la loi habilitante
56.	<i>Loi sur les pesticides</i>	Directeur au sens du paragraphe 1 (2) de la loi habilitante

57.	<i>Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier</i>	Organisme d'application désigné en vertu du paragraphe 3 (2) de la <i>Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs</i> ou, à défaut, ministre chargé de l'application de la loi habilitante
58.	<i>Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable</i>	Directeur au sens du paragraphe 2 (2) de la loi habilitante
59.	<i>Loi de 2000 sur les normes techniques et la sécurité</i>	Organisme d'application désigné en vertu du paragraphe 3 (2) de la <i>Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs</i> ou, à défaut, ministre chargé de l'application de la loi habilitante
60.	<i>Loi sur la qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier</i>	Directeur de l'apprentissage nommé en application de la <i>Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle</i>